

SEANCES DU JEUDI 29 JUIN 1989  
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 29 JUNI 1989ASSEMBLEE  
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI  
NAMIDDAGVERGADERING

## SOMMAIRE:

## COMMUNICATIONS:

Page 2923.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.
3. Dépenses en marge du budget.

## VERIFICATION DES POUVOIRS:

Page 2923.

## PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1989.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1988.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Duquesne, de Wasseige, Content, Lutgen, Aerts, Bock, Van Aperen, Bouchat, Capoen, Vanhaverbeke, de Seny, De Seranno, Bayenet, M. De Keersmaecker, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères, M. Monfils, p. 2923.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

## INHOUDSOPGAVE:

## MEDEDELINGEN:

Bladzijde 2923.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.
3. Uitgaven buiten de begroting.

## ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN:

Bladzijde 2923.

## ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1989.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1988.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Duquesne, de Wasseige, Content, Lutgen, Aerts, Bock, Van Aperen, Bouchat, Capoen, Vanhaverbeke, de Seny, De Seranno, Bayenet, de heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Monfils, blz. 2923.

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1989.

Discussion et vote des articles, p. 2943.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1988.

Discussion et vote des articles, p. 2945.

Projet de loi-programme.

Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure :

Discussion. — *Orateurs*: MM. De Seranno, De Bondt, M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 2946.

Discussion et vote des articles, p. 2947.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

Page 2946.

#### PROJET DE LOI (Dépôt):

Page 2948.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1989.

#### PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 2948.

M. Vaes. — Proposition de loi modifiant le Code civil sur le régime du contrat de louage et visant à garantir le droit au logement quant au montant des loyers et à la sécurité du maintien dans les lieux.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1989.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2943.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1988.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2945.

Ontwerp van programmawet.

Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur :

Beraadslaging. — *Sprekers*: de heren De Seranno, De Bondt, de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 2946.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2947.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 2946.

#### ONTWERP VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2948.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1989.

#### VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2948.

De heer Vaes. — Voorstel van wet strekkende tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huurregeling betreft en tot bescherming van het woonrecht door middel van het reglementeren van de huurprijzen en het waarborgen van de woonzekerheid.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.  
De vergadering wordt geopend te 14 h 10 m.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

*Cour d'arbitrage — Arbitragehof*

**M. le Président.** — Par dépêche du 15 juin 1989, la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat, en application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les recours en annulation partielle et les demandes de suspension partielle de la loi-programme du 30 décembre 1988 (numéros du rôle 140, 141 et 142).

Bij dienstbrief van 15 juni 1989, notifieert het Arbitragehof aan de Voorzitter van de Senaat, bij toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging en de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van de programmawet van 30 december 1988 (rolnummers 140, 141 en 142).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

*Cour des comptes — Rekenhof*

**M. le Président.** — Par dépêche du 21 juin 1989, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet de la délibération n° 3063, prise par le Conseil des ministres du 9 juin 1989, et relative à des dépenses faites en marge du budget.

Bij dienstbrief van 21 juni 1989 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over de beraadslaging nr. 3063, aangenomen in de Ministerraad van 9 juni 1989, betreffende uitgaven buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

**M. le Président.** — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

*Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting*

**M. le Président.** — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêche du 23 juin 1989, de la délibération (n° 3064), prise par le Conseil des ministres et relative à des dépenses faites en marge du budget.

Overeenkomstig artikel 24, 2e lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrief van 23 juni 1989, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslaging (nr. 3064), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

**M. le Président.** — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

VERIFICATION DES POUVOIRS

**De Voorzitter.** — Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Willem Verreycken, senator-opvolger voor het arrondissement Antwerpen, die in aanmerking komt om het mandaat van de heer Karel Dillen, die ontslag heeft genomen, te voltooien.

Le Sénat est saisi du dossier de M. Willem Verreycken, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers, venant en ordre utile pour achever le mandat de Karel Dillen, démissionnaire.

De commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Verreycken te onderzoeken.

La commission de la Vérification des Pouvoirs vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Verreycken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van deze commissie te horen.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la Commission. (*Assentiment.*)

Dan verzoek ik de heer Vannieuwenhuyze, rapporteur, kennis te geven van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

**De heer Vannieuwenhuyze.** — Mijnheer de Voorzitter, de heer Willem Verreycken, die op 13 december 1987 tot eerste opvolger van lijst nummer 10 voor het arrondissement Antwerpen is verkozen, en wier geloofsbrieven als zodanig op 5 januari 1988 door de Senaat zijn geldig verklaard, komt in aanmerking om het mandaat te voltooien van de heer Dillen, die ontslag heeft genomen.

Overeenkomstig artikel 235 van het Kieswetboek is uw commissie overgegaan tot een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Verreycken. Zij heeft bevonden dat hij nog steeds aan de verkiesbaarheidsvereisten, opgelegd door de Grondwet, voldoet.

Bijgevolg heeft uw commissie de eer u eenparig voor te stellen, de heer Verreycken als lid van de Senaat toe te laten.

**De Voorzitter.** — Daar niemand het woord vraagt, breng ik het besluit van dit verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— Dit besluit, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

— Ces conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

**De Voorzitter.** — Ik verzoek de heer Verreycken de grondwettelijke eed af te leggen.

**De heer Verreycken.** — Ik zweer de Grondwet na te leven.

**De Voorzitter.** — Ik geef de heer Verreycken akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. (*Applaus.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

*Discussion générale*

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

*Algemene beraadslaging*

**M. le Président.** — Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget du ministère de l'Agriculture.

Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Landbouw.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Duquesne.

**M. Duquesne.** — Monsieur le Président, je pourrai me permettre d'être bref. En effet, nous venons à peine d'achever la discussion du budget 1988, et le budget 1989 ressemble à son prédécesseur comme un frère jumeau. Je doute que le ministre, malgré son dynamisme, ait déjà pu réaliser de manière concrète les intentions qu'il avait exprimées à l'occasion du débat sur le budget 1988.

Permettez-moi néanmoins de revenir — *bis repetita placent* — un instant sur quelques-uns des éléments de mon intervention précédente.

En premier lieu, en matière de politique européenne, j'avais indiqué combien les agriculteurs mesuraient la nécessité d'une politique coordonnée sur le plan européen, bien que celle-ci leur ait imposé, au fil des années, des sacrifices considérables, notamment quant à l'évolution de leurs revenus. Pour certaines catégories d'entre eux, ceux-ci ont d'ailleurs diminué dans des proportions appréciables. Je me demandais dans quelle mesure d'autres catégories socioprofessionnelles auraient accepté de telles réductions. La condition posée par les agriculteurs est la prise en compte, dans la fixation des prix, de l'évolution des coûts et des charges des entreprises.

Les quelques améliorations qui ont pu être apportées dans le cadre de la nouvelle campagne pour les prix agricoles seront-elles suffisantes ou comptez-vous aller plus loin à l'occasion des prochaines négociations ?

J'en viens à une deuxième observation. Nous sortons de la campagne pour les élections européennes au cours de laquelle beaucoup ont donné l'impression que l'Europe pourrait apporter un certain nombre d'avantages, notamment par le biais de l'intervention des fonds structurels, la manne céleste s'ouvrant sur nos régions.

Malheureusement, en ce qui concerne le cinquième objectif de la politique agricole commune, je constate que les arrondissements de la province qui m'est chère ne sont pas particulièrement favorisés. En effet, en réponse à la question écrite que je vous ai posée, monsieur le secrétaire d'Etat, vous avez précisé que seuls les arrondissements de Marche et de Bastogne et une partie de l'arrondissement de Dinant seraient retenus, ce qui exclut l'arrondissement de Neufchâteau.

Le rapport de la Chambre des représentants indique que ce dernier arrondissement serait également retenu, mais il s'agit probablement d'une erreur matérielle.

Je vous pose la question de savoir quels éléments ont fondé cette décision d'exclure l'arrondissement de Neufchâteau qui se trouve dans une situation comparable à celle des arrondissements retenus. Par ailleurs, quelles mesures comptez-vous prendre à l'avenir et sera-t-il possible, sur le plan national, de corriger ce manque d'intervention au niveau de la politique européenne ?

Lors de la discussion du budget 1988, j'avais évoqué un troisième problème, celui de la situation extrêmement difficile que connaissent les jeunes agriculteurs, notamment en raison de l'adoption de la politique des quotas qui leur impose, quand ils le peuvent, lorsque les transferts sont possibles, d'effectuer des investissements complémentaires très importants. Ceux qui ne peuvent bénéficier de ces transferts de quotas se trouvent encore dans une situation plus critique.

Certains ont évoqué la possibilité de constituer une réserve et d'assurer plus de transparence dans les transferts de quotas. Quelles sont, monsieur le ministre, les mesures précises et concrètes que vous comptez prendre en la matière ?

J'en arrive à ma quatrième question, monsieur le ministre. Vous avez évoqué précédemment la prudence dont vous entendiez faire preuve en ce qui concerne la politique de gel des terres. En effet, à l'instar de nombreux parlementaires, vous pensez

qu'elle a été accueillie, dans notre pays, avec un grand scepticisme et qu'elle n'est probablement pas adaptée à la situation sur le terrain. Je voudrais donc connaître les résultats de cette politique et savoir quels enseignements vous en tirez pour l'avenir.

Le cinquième point que je souhaite aborder — et dans le traitement duquel je ne ferai preuve d'aucune démagogie — concerne un problème extrêmement grave et très difficile à résoudre, à savoir la brucellose.

Malgré tous les efforts consentis, non seulement sur le plan financier, mais également en ce qui concerne les mesures préventives et répressives, cette maladie continue à progresser, en tout cas dans certaines provinces, dont, malheureusement, celle de Luxembourg.

La lutte contre la brucellose — son éradication constituant l'objectif final — requiert incontestablement la collaboration des agriculteurs, qui sont d'ailleurs les premiers intéressés. Nous savons combien peut être dramatique la situation d'un éleveur — de blanc-bleu, par exemple — dont le bétail serait frappé par la brucellose et qui pourrait ainsi être acculé à la ruine, d'autant plus qu'il n'existe aucune possibilité de reconversion, par exemple dans le secteur de la production laitière, du fait des quotas.

Ma question précise est la suivante : n'estimez-vous pas qu'un meilleur mécanisme d'indemnisation — la prime maximale étant toujours de 22 000 francs actuellement — pourrait rétablir une certaine justice — ces éleveurs étant durement frappés — mais aussi contribuer à améliorer la collaboration en matière de lutte contre cette maladie ?

Bien entendu, cela représente un certain coût budgétaire, mais personne n'a jamais calculé la charge financière que représente la brucellose dans les exploitations, sur le plan économique général.

Ma sixième remarque concerne l'INCA. Je vous ai posé des questions écrites, monsieur le ministre, et vous ai interpellé à ce sujet à l'occasion de la discussion du budget 1988. On vous a également interrogé à la Chambre. Votre réponse est toujours la même : « Demain, on rase gratis ! » Il me semble que ce lendemain s'éloigne toujours un peu plus. Lors de votre dernière intervention, vous avez annoncé qu'en collaboration avec le ministre des Finances, vous étiez sur le point d'aboutir à une formule permettant à l'Etat de respecter ses engagements vis-à-vis de l'INCA, ce qui m'avait réjoui.

La réponse que vous avez donnée à la Chambre m'inquiète un peu dans la mesure où vous indiquez que la solution interviendra dans le cadre de la réforme des IPC. Cela signifie que la question est encore reportée à plus tard. Mais je crains aussi — j'avais exprimé cette appréhension lors de la discussion du budget de 1988 — que, dans le cadre de la réforme des IPC, l'INCA, qui joue un rôle social extrêmement important dans le secteur de l'agriculture, perde la spécificité qui lui est indispensable. J'espère que vous pourrez apaiser cette double crainte.

Nous venons, enfin, d'aborder l'an un de la régionalisation. Vous aviez indiqué que vous souhaitiez mener une politique équilibrée et honnête, en appliquant la réforme de l'Etat. Vous aviez aussi précisé que vous vouliez mettre en œuvre une meilleure concertation, organiser une meilleure association du pouvoir régional aux négociations internationales, notamment, et, enfin, instaurer une plus grande collaboration dans les domaines où la spécificité doit être respectée mais où la coordination des efforts doit être poursuivie, comme, par exemple, dans le secteur de la recherche. Je souhaite que vous nous indiquiez les résultats concrets engrangés en la matière.

Ce budget ressemblant singulièrement à son prédécesseur et vos réponses à la Chambre n'apportant aucun élément nouveau, vous vous doutez certainement, monsieur le secrétaire d'Etat, que nous devons faire preuve, cette fois encore, du même scepticisme à son égard. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. de Wasseige.

**M. de Wasseige.** — Monsieur le Président, je souhaite revenir sur le problème de l'Institut national de crédit agricole évoqué par notre collègue, pour constater que l'Etat ne remplit pas ses engagements. En effet, l'INCA a fait appel il y a quelques années à la garantie de l'Etat pour un montant de l'ordre de 2 milliards. Plutôt que de procéder au paiement *cash* comme il en avait l'obligation, l'Etat a préféré faire financer ce montant, aux termes d'une convention signée par les trois parties: l'Etat, les organismes assurant le financement et l'INCA. Le remboursement de ce financement s'effectue à raison de 200 millions par an pour le capital, d'une part, de 60 millions initialement et de 40 millions ces dernières années, pour les charges d'intérêt, d'autre part. Ces sommes furent inscrites dans les budgets 1986 et 1987. Par contre, pour l'année 1988, ces montants ont été supprimés, en raison d'un projet de règlement définitif et global du problème sous une autre forme, avec l'accord du ministre des Finances. Cet accord n'a pas abouti mais vous avez omis de rétablir ces montants dans les budgets pour 1988 et 1989. En conséquence, l'INCA connaît d'importantes difficultés financières et doit davantage faire appel à des formes d'emprunt, la trésorerie accusant nécessairement un manque de 400 millions.

Le rapport de la Chambre reprend votre information selon laquelle le problème trouvera une solution dans le cadre de la restructuration des institutions publiques de crédit. Permettez-moi d'en douter! En effet, cette restructuration est envisagée précisément en raison de l'insuffisance des fonds propres des institutions publiques de crédit. Or, si l'Etat ne regarnit pas les fonds propres de l'INCA, malgré ses obligations légales et contractuelles, comment compte-t-il trouver les sommes nécessaires, dans le cadre de cette restructuration? La seule certitude demeure que l'Etat devra payer tôt ou tard. De plus, le montant annuel de 260 millions destiné à l'INCA pour important qu'il soit, doit être considéré par rapport à l'ensemble du budget de l'Agriculture qui dépasse 11 milliards.

Monsieur le ministre, connaissant votre souci de développer l'agriculture, en particulier en Wallonie, et sachant que l'INCA joue un rôle important dans cette région, je souhaite savoir pourquoi vous ne procédez pas à ce paiement. Cette situation lèse non seulement un institut public, mais aussi les agriculteurs particulièrement de Wallonie. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Content.

**De heer Content.** — Mijnheer de Voorzitter, u weet dat ik niet alleen bezorgd ben voor het landbouwbeleid, maar dat ik ook al herhaaldelijk ben opgetreden ten gunste van het visserijbeleid. Ik dring nogmaals aan op een verhoging van de visquota, inzonderheid voor kabeljauw. Via het departement van Landbouw zou een intense propaganda moeten worden gevoerd om het visverbruik te stimuleren, speciaal dat van minder gekende vissoorten zoals platvis, baars, schol en wijting. Dit zou de visserij en onze economie ten goede komen.

Hoe zit het met de verhouding tussen België en Nederland voor de verkoop van Nederlandse vis in ons land, die aldus aan het Nederlandse quota ontsnapt?

Nu een hervorming van de dienstplicht aan de orde is, vraag ik de staatssecretaris voor Landbouw bij de minister van Landsverdediging de vrijstelling van militaire dienstplicht voor vissers te bepleiten. Met de verlenging van de leerplicht tot 18 jaar en de praktijkverplichting tot 21 jaar kan de leerling-visser pas op 28-jarige leeftijd echt de kost verdienen. Bekwame vissers zijn onontbeerlijk voor de zeevisserijvloot. Vrijstelling van dienstplicht kan daartoe bijdragen.

Ik verheug mij over de aanneming van de pachtwet. Bij de bespreking van de begroting 1988 vroeg ik u, mijnheer de staatssecretaris, na verloop van tijd de nieuwe pachtwet te evalueren om ze eventueel bij te sturen. Is deze evaluatie reeds gebeurd en wat leert u er eventueel uit?

Ik dring ook aan op een snelle wijziging van de honderdjarige wet op de dierenartsenij. Deze wet moet worden aangepast aan de moderne technieken inzake behandeling en verzorging van dieren. Het nieuwe ontwerp zou drie problemen moeten oplossen: uifmaken wie de keizersnede bij dieren mag uitvoeren,

bepalen of de dierenarts nog geneesmiddelen mag bereiden en ervoor zorgen dat, zoals men in het Frans zegt, *comités de guidance* worden opgestart. Na de hoorzitting, na de vergadering van vanmorgen en na overleg met de vertegenwoordigers van verscheidene organisaties wil ik de staatssecretaris wijzen op de moeilijkheden die met de wijziging van de wet op de dierenartsenijkunde gepaard zullen gaan. Er is niet alleen het verschil in mening tussen beide landsgedeelten, maar er zijn ook nog de pressiegroepen. Ik hoop dat de staatssecretaris zich hierdoor niet zal laten beïnvloeden.

De knoop moet eindelijk worden doorgehakt en het gesprek dat jaren geleden werd op gang gebracht, moet worden hernomen. De veerartsenijkundigen wachten hierop met veel belangstelling, maar ook met enige ongerustheid. Deze aangelegenheid moet door de verantwoordelijken grondig worden bestudeerd. Zij mogen zich hierbij echter niet laten beïnvloeden door pressiegroepen of door de inspirators van het ontwerp.

Graag vernam ik van de staatssecretaris hoeveel landbouwbedrijven er de vorige vijf jaar verdwenen zijn. Welke weerslag heeft dit op de omvang van de landbouwbevolking en de oppervlakte van de landbouwbedrijven? Welke initiatieven zal de staatssecretaris nemen om de afvloeiing tegen te gaan? In dit verband is het belangrijk kennis te krijgen van het LIF-onderzoek. Ook moet er ruimte worden geschapen voor het wetenschappelijk onderzoek ter zake. Wat is de betekenis van dit onderzoek voor het landbouwbeleid? De landbouw veroorzaakt immers milieuvontreiniging. Denk bijvoorbeeld aan de mestrijen, de besproeiing, en voornamelijk aan de monitoring van afvalstoffen in zee, waarvoor in de begroting 1,1 miljoen is uitgetrokken. Wat is het standpunt van de staatssecretaris ter zake? Het bedrag is wel verhoogd ten opzichte van 1988, maar is mijns inziens toch onvoldoende om aan echt wetenschappelijk onderzoek te doen.

Mijn laatste algemene vraag sluit aan bij de actualiteit en betreft de gevolgen van het droge weer. Kan de staatssecretaris ons meedelen welke de gevolgen zijn van de aanhoudende droogte en welke maatregelen er werden genomen om de getroffen landbouwers eventueel bij te staan? Vanuit de Westhoek wordt er reeds dringende hulp gevraagd.

Ik heb ook enkele vragen over de begrotingscijfers zelf.

1. De kredieten voor Landbouw bedroegen vóór de staatshervorming 11 411,3 miljoen en na de staatshervorming 11 294,5 miljoen. Dit maakt een verschil van 116,8 miljoen. Is dit verschil te verklaren door de kostprijs van de overheveling van middelen en bevoegdheden?

2. Graag kreeg ik ook een volledige en liefst gedetailleerde opsomming van de middelen en de bevoegdheden die werden overgedragen aan de Gewesten. Indien die opsomming te uitgebreid is, kan de staatssecretaris ze mij ook schriftelijk ter hand stellen.

3. Deze vraag heeft ook betrekking op de middelen en de bevoegdheden vóór en na de staatshervorming. Wat betaalt en wat ontvangt België in het kader van het supranationaal landbouwbeleid van de EG?

4. Ik verwijs naar de rapporten van het Europees Rekenhof voor mijn vraag over de fraude in de Europese landbouw. Bestaat die fraude inderdaad? Welk bedrag is hiermee gemoeid? Met welke middelen kan ze worden bestreden?

5. Wat is de stand van zaken in de ruilverkaveling?

6. Hoever staan wij met de export van onze land- en tuinbouwproducten en hoe groot is zijn aandeel in onze buitenlandse handel?

Mijnheer de staatssecretaris, ik meen dat deze enkele vragen volstaan. Uw antwoord daarop zal ons nog een beter inzicht geven in het landbouwbeleid waarvan u een uitmuntend verdiediger bent. Zowel in rapporten als in mededelingen in de commissie en in de openbare vergadering van de Senaat geeft u telkens opnieuw blijk van grote dossierkennis.

Tot hier, mijnheer de Voorzitter, mijn opmerkingen bij de begroting. Na lezing van het degelijk kamerverslag en na een balans te hebben gemaakt van het landbouwbeleid van 1988, is

het moeilijk nog bijkomende vragen te stellen zonder in herhaling te vervallen. (*Applaus.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Lutgen.

**M. Lutgen.** — Monsieur le Président, en tant que responsable de l'Agriculture pour la Région wallonne et dans le cadre de la discussion du budget de l'Agriculture 1989, je souhaite intervenir sur deux points précis: d'abord, la lutte contre les maladies du bétail, plus particulièrement contre la brucellose bovine, et ensuite, les réformes institutionnelles et leurs implications pour l'agriculture wallonne.

La lutte contre la brucellose a débuté officiellement voici vingt ans. Elle a très vite apporté une amélioration sensible de l'état sanitaire de nos cheptels, dont le pourcentage atteint par cette maladie est rapidement passé de 50 p.c. à moins de 5 p.c. Depuis dix ans cependant, la situation stagne et s'aggrave même dans certaines régions, plus particulièrement dans les régions à forte densité de bétail: la botte du Hainaut, le pays de Herve et la province de Luxembourg.

Statistiquement, on peut constater une stabilisation dans les provinces flamandes et une augmentation du nombre de foyers en Région wallonne, spécialement dans les régions que je viens de citer.

Il est impératif pour l'économie de nos exploitations, pour le maintien et le renforcement de nos exportations en animaux et produits animaux, d'aboutir très rapidement à une éradication complète de la brucellose. Nous sommes à l'aube du grand marché européen. Vous en êtes conscient, monsieur le ministre, puisque vous et vos services avez l'an dernier mis au point un plan intensif de lutte dans ces régions, selon l'arrêté royal du 20 janvier 1988 et l'arrêté ministériel du 8 avril 1988, notamment en recrutant des équipes sanitaires via le Fonds sanitaire et en organisant des dépistages plus poussés. C'est très bien, je vous en remercie et vous en félicite.

Le système Sanitel, qui se met difficilement en route, constitue également, par une identification fiable et suivie des animaux, une des pierres d'angle de l'édifice à mettre en place. Il est urgent que ce système soit développé pour l'ensemble de notre pays et en tout cas pour toute la Wallonie.

Mais il faut être conscient que le succès de la lutte contre la brucellose ne sera acquis qu'avec la collaboration de toutes les parties concernées et plus particulièrement celle de tous les agriculteurs.

Une des conditions nécessaires de cette collaboration est la juste indemnisation des animaux à abattre pour cause de maladie. Et là, monsieur le ministre, il faut bien constater qu'on est loin du compte. C'est une question d'équité, de morale politique, de moyen premier et essentiel pour une lutte efficace.

Depuis 1978, le montant des indemnités d'abattage n'a plus été modifié. Or, la valeur des animaux n'a fait que croître, et plus particulièrement celle des races spécialisées, dont notamment et surtout notre fameux blanc-bleu belge que tous les pays nous envient et tentent de nous arracher. C'est un des fleurons de la Wallonie. La conséquence de cette situation est qu'en cas d'abattage obligatoire, l'éleveur subit une perte considérable qui ne l'encourage pas à participer comme il le devrait à l'organisation de la lutte. En outre, l'éleveur connaît toutes les difficultés inhérentes à la reconstitution d'un cheptel de qualité.

De plus, le paiement très tardif — plus de six mois — des montants dus, oblige l'éleveur à recourir à des ouvertures de crédit qui sont onéreuses, ce qui ne l'incite pas à collaborer sans réserve.

Une telle attitude est peut-être regrettable mais constitue une réaction humaine, compréhensible d'un certain point de vue. Toujours est-il qu'elle risque d'hypothéquer grandement le succès de la lutte mise en place et les efforts déployés pour la réaliser.

La conclusion est dès lors claire, monsieur le ministre: il faut dégager des moyens budgétaires supplémentaires pour mener cette lutte à bonne fin.

Bien que la lutte contre les maladies reste de votre compétence, en tant que responsable de l'Agriculture en Région wallonne, j'ai voulu apporter ma contribution en installant, avec la collaboration et l'agrément de vos services, des centres d'engraissement. Ceux-ci rencontrent d'ailleurs un grand succès auprès des éleveurs dont le cheptel est frappé par la maladie. Ces centres assurent, pour une certaine catégorie d'animaux, une meilleure rémunération.

Voilà la preuve que c'est dans cette direction qu'un effort tout particulier et certes limité dans le temps doit être réalisé.

Vous me répondrez sans doute que les difficultés budgétaires que connaît notre pays rendent impossible la réalisation d'une telle politique. Je serai clair et déterminé: il faut se donner les moyens de la politique que l'on veut suivre.

Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous avouer ma perplexité lorsqu'on compare la totalité des sommes engagées à ce jour aux résultats obtenus.

Plus de 6 milliards depuis le début de la lutte et 4,5 milliards au cours des dix dernières années ont été alloués en indemnités d'abattage. C'est énorme! Et ce pour aboutir à la conclusion qu'aucun progrès significatif n'a été enregistré depuis dix ans; c'est vérifiable en Région wallonne.

Il est donc impératif de faire un effort important pendant trois et quatre ans pour en retirer ensuite les bénéfices, même sur le plan budgétaire. Selon mes estimations, un montant annuel de l'ordre de 1,5 milliard pendant cette période devrait nous permettre d'aboutir au résultat escompté. A moyen et à long termes, le budget de l'Etat y trouverait son compte!

Cette somme doit pouvoir être dégagée. Comment? Dans le cadre du budget des Voies et Moyens, en y faisant apparaître une volonté d'aboutissement; dans le cadre de votre budget en réorientant des affectations de crédits; dans le cadre des moyens prévus par la CEE ou par des financements alternatifs à étudier.

Les conséquences économiques sont d'une telle importance que tous les moyens de financement doivent être examinés.

Il faut également mesurer que, compte tenu de la superficie limitée de notre territoire et des nombreux échanges commerciaux qui y sont réalisés — transfert de bétail d'une région à l'autre —, l'effort doit être entrepris au niveau du pays et non pas être laissé à la seule responsabilité de telle région ou de telle province.

Je souhaiterais vivement obtenir votre accord sur ce point; il déterminera d'ailleurs le vote que j'émettrai.

J'insiste également sur la nécessité de procéder, comme cela se passe dans la plupart des pays voisins, à une estimation par des experts compétents et indépendants, de la valeur d'exploitation des animaux et à une fixation, en fonction de celle-ci, de l'indemnité à octroyer.

En outre, un paiement rapide des montants dus doit être effectué. Les fédérations de lutte contre les maladies du bétail y contribuent. Elles doivent en avoir les moyens financiers.

J'espère, monsieur le ministre, obtenir de votre part des réponses claires et encourageantes à ce sujet.

J'en viens maintenant à la problématique des réformes institutionnelles. Les lois des 8 août 1980 et 8 août 1988 sont assez timides au niveau de l'Agriculture. C'est un accord politique. Le poids du CVP a été déterminant. Pourquoi? Chacun en analyse les raisons.

La loi de 1980 a confié aux Régions des compétences, comme le remboursement — M. Content en a d'ailleurs parlé —, la rénovation rurale, la protection de la nature, les Eaux et Forêts et l'hydraulique agricole. La formation agricole postsecondaire quant à elle a été attribuée aux Communautés.

Quant à la loi du 8 août 1988, à côté de l'attribution de labels de qualité et des appellations d'origine à caractère régional ou local, elle confie aux Régions «la politique des débouchés et des exportations, sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de la coopération en la matière au moyen d'institutions et d'instruments appropriés». Je constate que cette dernière disposition est en voie de concrétisation

au niveau du Commerce extérieur et de l'OBCE, mais à ce jour, c'est le silence complet pour ce qui concerne l'Agriculture. Je m'en étonne et cela m'inquiète. Les intérêts économiques seraient-ils tellement importants pour une Région du pays que cela entraîne un manque d'engouement pour ne pas dire une passivité des responsables politiques, ou plutôt du responsable politique que vous êtes!

La loi stipule également que « les Régions seront associées à la gestion du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole ». Vous avez, monsieur le ministre, exprimé votre souhait d'étendre cette disposition à d'autres parastataux de votre département: l'Office national du lait, l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, l'IRSLA, ...

Ici aussi, je constate qu'aucune de ces dispositions ou intentions n'est entrée dans les faits et je le regrette vivement. A ce jour, je n'ai pas été consulté sur ces matières. Comment dois-je interpréter pareille désinvolture?

L'accord de gouvernement s'engageait à organiser une « concertation structurée entre les Régions et les autorités nationales » pour ce qui concerne la préparation des décisions et des négociations et pour le suivi au niveau européen des décisions relatives aux matières régionales et à la politique agricole. Sans vouloir vous en attribuer la responsabilité directe, je ne peux que déplorer la lenteur de la mise en route de la procédure adéquate pour organiser, de façon structurée, ce volet de l'accord gouvernemental.

La Région a été consultée en ce qui concerne la directive européenne sur le gel des terres: nous avons eu juste droit à moins de 24 heures pour rendre un avis! Je dois reconnaître toutefois que vous en avez tenu compte, mais, avouons-le, l'avenir de l'agriculture, en général, et de l'agriculture wallonne, en particulier, ne se situe pas à ce niveau!

Tout cela m'amène à relever le peu d'enthousiasme pour traduire dans les faits les dispositions légales ou accords politiques pris en matière de régionalisation du secteur agricole.

Or, lorsque je dresse un tableau de l'agriculture dans notre pays, je dois bien constater des différences marquées entre les Régions. Très schématiquement, l'agriculture du nord du pays est plutôt de type intensif et s'adresse essentiellement à des productions comme l'horticulture, les spéculations porcines et aviaires notamment, tandis que celle du sud est de type extensif avec de fortes productions céréalières, betteravières ou bovines, comme l'indiquent d'ailleurs les quelques chiffres suivants. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes. Prenons en exemples quelques secteurs.

Pour le secteur céréaliier, si la Région wallonne produit 68 p.c. des céréales, elle n'en retire que peu en matière de main-d'œuvre et de valeur ajoutée.

En horticulture, si la production nationale couvre un chiffre d'affaires de plus de 25 milliards, on doit constater que la Région wallonne n'a qu'une part congrue de 6 p.c. Certains voudront faire croire que les conditions climatiques en sont la cause. Vaste foutaise! Je suis certain que vous partagez à ce sujet mon point de vue. Je pourrais multiplier les exemples en matière de productions animales, c'est vrai pour les porcs, production de l'ordre de 93 p.c. en Flandre et de 7 p.c. en Wallonie, et la volaille, 93 p.c. en Flandre; 7 p.c. en Wallonie.

La Région wallonne veut s'assumer complètement; elle fait face à des défis qui sont à relever dans un équilibre de répartition, au niveau des décisions politiques. Je puis vous assurer que je mettrai tout en œuvre pour aboutir à une juste répartition en matière de productions et de valeur ajoutée à ces productions, cette matière étant devenue une responsabilité régionale. Je n'entends pas accuser une Région de domination sur l'autre en ce domaine, je dresse des constats qui parlent d'eux-mêmes.

Les agricultures de nos Régions ont donc leurs spécificités. Il conviendra d'en tenir compte à l'avenir. La Région wallonne éprouve des difficultés à mener des concertations avec la Région flamande en matière agricole pour deux raisons: d'abord, chaque Région a ses spécificités; ensuite, je ne crois pas que l'Exécutif flamand ait daigné désigner un titulaire pour la compétence

en matière agricole. Ne trouvez-vous pas, monsieur le ministre, que cette situation est particulièrement étrange?

**M. De Keersmaeker**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — Je n'ai pas très bien compris votre dernière question. De quelle situation parlez-vous?

**M. Lutgen**. — Du fait que l'Exécutif flamand n'ait pas désigné un responsable en matière agricole.

**M. De Keersmaeker**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — Je vous engage à poser cette question au comité de concertation.

**M. Lutgen**. — Je vais y venir.

**De heer Van Nevel**. — Laat ons onze zaken zelf regelen!

**M. Lutgen**. — J'aimerais avoir votre avis à ce sujet. En clair cela signifie-t-il que la Région flamande peut se satisfaire d'un ministre national qui semble assumer les intérêts régionaux de l'agriculture dans notre pays, et les intérêts spécifiques de l'agriculture en Région flamande? Vraiment, je vous demande une explication claire à ce sujet.

J'évoque toutes ces réformes institutionnelles parce qu'elles sont apparues clairement dans le rapport de la commission de la Chambre. Ce n'est ni le lieu ni le moment d'aborder cette question, je le concède, mais croyez bien que je soumettrai au comité de concertation les différents sujets que j'ai abordés, et ce dans les délais les plus brefs.

En relisant votre exposé à la Chambre lors de la présentation de votre budget, je ne trouve pas la moindre intention de confier aux Régions la gestion de ces spécificités; bien au contraire, vous considérez que le maintien des compétences nationales concernant l'Agriculture s'impose pour trois raisons.

D'abord, la politique agricole est, en premier lieu, une politique européenne, ce qui implique un responsable national, ce que je ne conteste pas.

Ensuite, vous considérez que les exploitations agricoles sont des entreprises unifamiliales et unipersonnelles qui forment un monde spécifique bien distinct du monde de l'industrie et du commerce, qui exige des mesures d'encadrement très poussées à assurer, notamment, par les services de votre département. Ces derniers doivent obligatoirement être sous l'autorité d'un responsable politique et d'une administration spécifique.

Une scission des services mettrait en péril la façon de travailler par manque de personnel compétent, alors que ces services sont aussi fort décentralisés et pourraient être des relais indispensables dans les choix conditionnés par les spécificités régionales.

Enfin, vous estimez que le choix, pour des blocs de compétences homogènes, s'oppose à une scission des compétences agricoles.

Comme vous, je considère qu'il convient de maintenir un département national et donc un responsable politique de l'Agriculture, qui aurait en charge la représentation de notre pays, au sein des instances européennes, et la défense des politiques qu'il convient de promouvoir pour notre agriculture.

Cela étant et compte tenu des spécificités propres aux agricultures de nos deux Régions, il m'apparaît logique de leur confier certaines responsabilités quant aux politiques à mener, en fonction de ces spécificités.

Je peux facilement admettre que la politique sanitaire, vu ses implications sur la santé publique et sur les échanges internationaux, doit rester de compétence nationale; j'estime tout autant que des politiques propres, par exemple, en matière d'investissement, d'encadrement technique, de promotion, de sélection et de commercialisation, peuvent fort bien être confiées aux pouvoirs régionaux. Ces politiques peuvent d'ailleurs varier d'une Région à l'autre et justifie ainsi une utilisation différente des moyens budgétaires disponibles.

Dans cette perspective, certaines administrations ou services extérieurs du département national pourraient être utilement transférés aux Régions. Leurs compétences propres seraient maintenues voire même, mieux utilisées. N'est-ce pas d'ailleurs ce qui se passe dans un pays comme l'Allemagne qui a gardé un ministre et un département national de l'Agriculture mais qui a confié aux *Länder* des responsabilités étendues dans le secteur agricole? Je ne crois pas que l'on puisse prétendre qu'une telle organisation entrave le développement de l'agriculture allemande. Il m'est aussi difficile d'admettre qu'un seul secteur économique, l'agriculture, ne puisse faire l'objet d'une régionalisation plus poussée.

En conclusion, je vous demande, monsieur le ministre, tout d'abord, d'appliquer le plus rapidement possible les dispositions prévues par la loi du 8 août 1988 et l'accord de gouvernement — je veillerai d'ailleurs à ce que le comité de concertation en soit saisi et prendra des initiatives dans ce sens —, ensuite, d'admettre — d'après vos déclarations en commission de la Chambre, vous aurez quelques difficultés à y arriver — que ces dispositions ne représentent pas un terme définitif et rigide à toute perspective d'évolution vers une régionalisation plus poussée du secteur agricole. Ce secteur mérite d'être pris en considération dans le cadre de la troisième phase de la réforme institutionnelle.

Comme il s'agit d'options d'avenir, les partis devront s'exprimer très librement et très clairement à ce sujet.

J'en reste à l'accord politique qui a donné lieu aux lois du 8 août 1988. Ces accords doivent être respectés et je n'aurai de cesse qu'ils le soient dans leur totalité.

Des réponses que vous donnerez à mes questions et que j'espère positives et éclairantes, dépendra le vote que j'émettrai. Je vous demande de comprendre que ma responsabilité ne se limite pas à établir des constats, mais qu'elle doit entraîner des adhésions à une meilleure prise en compte des spécificités de l'agriculture wallonne. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Aerts.

**De heer Aerts.** — Mijnheer de Voorzitter, ik zou enkele woorden willen zeggen over de fruitsector die vooral gelokaliseerd is in Haspengouw. Ik stel vast dat de fruitsector niet in de bovenste schuif van uw belangstellingssfeer ligt, mijnheer de minister. Wellicht zijn er te weinig mensen bij betrokken, maar het is namens die mensen dat ik uw aandacht vraag.

Het eerste punt betreft de spreuwenplaag. Vorige week donderdag had ik de gelegenheid om daarover een mondelinge vraag te stellen. Zoals u weet, verzamelen zich rond deze periode jonge spreuwen in grote vluchten. Wanneer zij neerstrijken op een kersenaanplanting, blijft van de productie niet veel meer over. Dit is des te pijnlijker in een slecht seizoen.

Er waren redenen om dit jaar bijzonder waakzaam te zijn. Er was niet alleen de slechte oogst. Ook de droogte zette de spreuwen ertoe aan vocht te zoeken, onder meer in kersen. Bovendien heeft uw departement sinds 1984 geen initiatieven meer genomen. Dit wrekt zich vroeg of laat. Uw antwoord op mijn vraag heeft mij, om het vriendelijk te zeggen, ontgoocheld. U geeft toe dat de spreuwen aanzienlijke schade aanrichten in onze streken en u erkent dat uw departement sinds 1984 ter zake geen initiatieven meer neemt omdat zij toch geen blijvend resultaat hebben. Dit is het geval. Elk jaar komen er spreuwen bij, maar u zal moeten toegeven dat het toch wel een verschil uitmaakt indien men, zoals uit de cijfers blijkt, gedurende vier opeenvolgende jaren 410 000 vogels kan uitschakelen, dan wel of men ze laat leven. Het is geen blijvend resultaat, maar mits een volgehouden actie boekt men wel vooruitgang.

Wat mij het meest stoord in het antwoord van de minister, en wat trouwens blijkt geeft van weinig ernst, is de opmerking dat men de problemen in de kersenteelt kan oplossen door over te schakelen op zwak groeiende onderstammen en dat men nieuwe snoeimethodes moet gebruiken zodat men kleinere bomen heeft waarover dan netten kunnen worden gespannen.

Ik weet niet of dit antwoord werd gegeven onder ecologische druk van milieuvriendelijke groepen. Het is in elk geval niet ter zake. Men doet in de streek een inspanning om kersen te telen op laagstam, wat ook de kostprijs van het plukken zou drukken. Die inspanningen hebben echter tot nu toe weinig resultaat gegeven.

Ik herhaal dus mijn vraag, mijnheer de minister: heeft men werkelijk nog het voornemen om tegen deze plaag iets te doen? Het lijkt nu wel of men én de geit én de kool wil sparen, met het gevolg dat men op geen enkel terrein scoort.

Inzake de fruitteelt blijf ik erop aandringen dat men de goede maatregelen die vroeger werden genomen, herneemt. Men kan, mits het aan de dag leggen van een bepaalde creativiteit, andere middelen bedenken; er zijn trouwens diensten die zich daarmee kunnen bezighouden. Uw antwoord, mijnheer de minister, in verband met de kleine bomen, kan ik echter niet appreciëren. Ik stel dan ook aan de kaak het antwoord waarmee men de fruitteelters de brousse, of de fruitbomen, instuurt.

Mijn tweede vraag, mijnheer de minister, is: tot wie moet men zich in de fruitsector richten om een antwoord te krijgen inzake de eisen van vandaag en morgen? Ik bedoel hiermee twee zaken, de geïntegreerde bestrijding, een milieuvriendelijk systeem, en de residubepaling. Zoals u weet, kan men geen goede vruchten telen zonder het gebruik van fyto-farmaceutische producten, zonder het gebruik van insecticiden en pesticiden. De verbruikers mogen geen enkele hinder ondervinden van het aanwenden van deze hulpmiddelen. Het is dus van belang dat men middelen vindt om aan residubepaling te doen. Er zijn reeds landen die fruit importeren en daarvoor zeer strenge normen aanleggen, ook in de groenteteelt trouwens. Ik neem aan dat deze zaken in de toekomst nog strenger zullen worden gereguleerd. Er moet in middelen worden voorzien om te komen tot residubepalingen.

Ook moet er een afdoend antwoord komen in verband met de blad- en vruchtenanalyse met het oog op een geïntegreerde ziektebestrijding. Wie is hiervoor verantwoordelijk? Het Vlaamse Gewest antwoordt mij dat dit het nationaal departement van Landbouw is, maar ik meen dat het ook voor een deel betrekking heeft op Volksgezondheid en Leefmilieu. Men verwijst mij echter naar Landbouw. Slechts vanwege het IWONL — Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw — krijgt de sector enige hulp, maar ook daar zijn de subsidies beperkt. Ik vind dit niet verantwoord in het licht van wat er in onze samenleving vandaag gebeurt. Buiten dit beetje hulp van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwproducten, is er weinig hulp te verwachten. Er zou een motor moeten worden gevonden die de zaken krachtadiger kan doen lopen, en om een antwoord te kunnen geven inzake de rechtmatige eisen vanwege de consumenten.

Ik herhaal dus, mijnheer de minister, tot wie moeten wij, die begaan zijn met de toekomst van de fruitsector en met de problemen die waarschijnlijk nog groter zullen worden, ons richten om samen te zoeken naar een oplossing voor al deze problemen? Naar mijn gevoelens moeten wij bij u zijn. Als dat zo is, verwachten wij een duidelijk antwoord, met vermelding van de middelen die zullen worden aangewend. Eigenlijk ben ik een beetje jaloers op wat in het Waalse Gewest gebeurt. Hoewel er niet zo enorm veel fruitteelters zijn, heeft men er een zeer modern actieprogramma opgesteld. De fruitteeler die aan de andere kant van de taalgrens woont, wordt dus op een betere manier verzorgd, terwijl de grootste groep van fruitteelters, die met enorme deskundigheid en ijver werken, in de kou blijven staan. De oorzaak hiervan is dat er geen afspraken worden gemaakt tussen het Vlaamse Gewest en de nationale minister, die op dit stuk, bij mijn weten — ik hoop dat ik mij vergis en toch een positief antwoord krijg —, in deze aangelegenheid te weinig onderneemt. (*Applaus.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Bock.

**M. Bock.** — Monsieur le Président, sans doute n'étonnerai-je pas le ministre en évoquant à nouveau le problème de la brucellose que j'avais déjà évoqué dans mon interpellation de

décembre dernier ainsi que lors de la discussion du budget de 1988.

M. Lutgen, membre de l'Exécutif régional wallon ayant l'Agriculture dans ses attributions, venu à traiter de la question tient, à cet égard, un langage assez similaire au mien. Il a notamment affirmé que, statistiquement, la situation pouvait se résumer de la façon suivante: un endiguement en Flandre et une progression en Wallonie.

Toutefois, je tiens à rappeler que derrière les statistiques se cachent de véritables drames humains. Au-delà des biens, de la fortune en des problèmes économiques, l'avenir de nombreuses familles est en jeu.

Lors de mes interventions précédentes, au sein de cette assemblée, j'avais signalé au ministre combien cette maladie devenait importante, voire ruineuse pour certaines régions.

Pendant des lustres, monsieur le ministre, vous y avez consacré des sommes considérables. Jusqu'à présent, plus d'un demi-milliard de francs ont été affectés à ce combat ce qui, en vingt ans, représentera plusieurs milliards. Or, les résultats sont assez insignifiants, du moins dans certaines régions.

Les intervenants qui m'ont précédé à cette tribune ont abordé cette question de façon assez générale. J'adopterai, quant à moi, une approche plus concrète, plus vivante.

Je suis le bourgmestre d'une petite commune rurale. En tant que tel, il m'incombe de signer les ordres d'abattage. Ceux-ci nous sont adressés par les fonctionnaires vétérinaires de votre département, puisqu'il leur appartient d'assurer les prélèvements, de recueillir les analyses et d'ordonner l'abattage en cas de réaction positive.

L'an passé, j'avais signé 381 ordres d'abattage. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, ce chiffre est de 378. En six mois, nous avons donc atteint le total de l'année dernière. La situation est vraiment grave.

A quoi correspond cet ordre d'abattage qui relève de vos responsabilités, monsieur le ministre? Nous n'ignorons pas les raisons qui motivent cette mesure. Toutefois, nous aimerions savoir ce que vous escomptez, à long terme, en ordonnant l'abattage qui est, selon les informations dont nous disposons, la seule manière de venir à bout de l'épidémie.

Je me permettrai une petite remarque ni impertinente ni ironique. J'ai appris que certains vétérinaires ou des membres de leur famille ont été atteints de la brucellose. Ils ont été traités et sont apparemment guéris. Comment expliquez-vous, monsieur le ministre, que des humains puissent être soignés et guéris, alors qu'il est scientifiquement — je me limiterai à cette considération — et, d'ailleurs politiquement, obligatoire de procéder à l'abattage des animaux?

Voici quelques mois, le gouverneur de la province du Luxembourg a organisé une conférence dont le thème était consacré à la brucellose et à laquelle étaient associés les vétérinaires-inspecteurs et les inspecteurs généraux du ministère de l'Agriculture. Cette rencontre mettait en présence des personnalités de milieux et d'opinions divers, travaillant tant sur le terrain qu'à des niveaux différents dans le domaine de l'agriculture. A l'issue de cette réunion, une remarque s'impose: la brucellose pose un réel problème.

Vous avez, sans aucun doute, monsieur le secrétaire d'Etat, reçu les rapports de cette réunion. Quelles mesures comptez-vous prendre pour rendre véritablement efficace votre plan de lutte contre la brucellose?

Actuellement, pour autant que ma perception du problème sur le terrain soit objective, la situation, je le répète, s'aggrave.

Les informations recueillies à l'occasion de la conférence organisée à Arlon m'ont personnellement effrayé. En effet, la maladie est extrêmement grave et peut-être perdons-nous de vue que les humains en sont également victimes. Elle se propage à une allure vertigineuse et est très contagieuse. Par conséquent, les mesures à prendre doivent être très rigoureuses sans quoi

plus personne, dans cette région, ne se sentira à l'abri de ce fléau et de ses conséquences. Ce sera effectivement le cas des agriculteurs de ma commune, d'ici à trois ou quatre ans.

Lors de cette réunion, les représentants de votre département ont fait part de leurs hésitations quant à l'efficacité finale de la vaccination. Sur le plan scientifique, j'avoue humblement les limites de mes connaissances et suis donc contraint de m'en tenir aux propos tenus par les spécialistes.

M. de Wasseige. — Ils ne veulent pas y croire, ce qui fait problème.

M. Bock. — Monsieur le Président, tout à l'heure quelqu'un a regretté le fait qu'il n'y avait pas de ministre flamand de l'Agriculture. En Wallonie, je le constate, nous en avons deux puisque M. le ministre de Wasseige se permet d'interpeller l'opposition! (*Sourires.*) Si vous le désirez, monsieur de Wasseige, il vous est loisible d'introduire une demande d'interpellation à l'opposition! Pour ma part, je me ferai un plaisir de vous répondre de même que d'autres personnes de mon groupe plus talentueuses que moi.

M. de Wasseige. — C'est au ministre que je m'adresse.

M. Bock. — Ayez donc la patience et la courtoisie, monsieur de Wasseige, de me laisser poursuivre.

M. de Wasseige. — Vous n'ignorez pas que ces qualités me font défaut!

M. Bock. — Compte tenu du doute émis par les fonctionnaires de votre département, pourriez-vous nous faire part, monsieur le ministre, de votre opinion à l'égard de la vaccination du bétail bovin? Quelles possibilités entrevoyez-vous, au stade actuel des recherches scientifiques? Demain, si l'introduction d'un témoin dans le vaccin permet de voir si les réactions positives sont dues à la vaccination ou à la maladie elle-même, nous verrons plus clair et la solution à apporter au problème ne sera que plus aisée. En attendant, on ne parvient pas encore à déterminer si les réactions positives sont le reflet du vaccin ou de la maladie. Quelle attitude pouvons-nous adopter à l'égard de la vaccination? Si elle s'avère dangereuse, faut-il ou non la poursuivre?

Vos réponses à ces questions m'éclaireraient, monsieur le ministre.

En ce qui concerne les centres d'engraissement, vous aviez indiqué qu'une décision allait intervenir et que l'accord du ministre du Budget était pratiquement acquis. Pourriez-vous m'informer, de manière précise, quant à l'évolution de ce dossier? Pourriez-vous aussi, dans le cadre du présent budget, nous faire connaître la répartition, par province, des centres d'engraissement implantés en Belgique, le nombre d'animaux qu'ils comptent et les résultats que vous avez déjà éventuellement recueillis? Quels sont les avis donnés par les Régions wallonne et flamande lors de l'implantation de ces centres? Recueillent-ils des animaux atteints de brucellose? La région où ils sont implantés est-elle déclarée zone brucellose, au sens administratif du terme, comme il est à prévoir que les régions seront définies et traitées dès 1992, notamment en ce qui concerne l'exportation de la viande et du lait et, par conséquent, cette région subira-t-elle les rigueurs qui s'appliquent à la définition de zone brucellose? J'espère que la réponse que vous donnerez à cette question sera négative.

Je vous questionnais aussi l'an dernier sur le retard dont souffre le versement des primes accordées aux agriculteurs contraints d'abattre leur bétail. Quel est actuellement le délai prévu pour le paiement de ces primes?

Puis-je rappeler aussi que la mesure que j'avais proposée pour sauver l'agriculture, en ce qui concerne la brucellose, était l'indemnisation équitable et rapide de l'agriculteur?

Chaque Région, qui sera maintenant responsable de l'état sanitaire des animaux, verra ses possibilités d'exportation réglées suivant cet état sanitaire. J'entends par « possibilités d'exportation » aussi bien le lait que la viande.

Comme je l'avais indiqué l'année dernière, le membre de l'Exécutif régional wallon ayant l'Agriculture dans ses attributions avait jugé la situation suffisamment grave pour menacer le gouvernement national, affirmant même qu'il voulait le provoquer. Il constatait que — ce sont ses propres termes — « les centaines de millions de francs dépensés ne servent à rien ». Ne dites pas que je me trompe car je vous interrogeais alors au sujet des déclarations, que je viens de citer, de ce membre de l'Exécutif.

Convendez-vous aujourd'hui, monsieur le ministre, que les centaines de millions dépensés ne servent à rien? Pouvez-vous, dans le cas contraire, préciser en quoi la situation a été améliorée et si des remèdes pourront encore être effectivement administrés?

Comment, en matière de brucellose, la situation entre les Régions et l'Etat est-elle actuellement réglée? Pourriez-vous répondre à ces questions avec d'autant plus de précision, monsieur le ministre, que si un remède radical et immédiat n'est pas apporté, les chiffres que je viens d'évoquer indiquent bien que la brucellose sévira encore davantage?

Je vous avais cité l'exemple du grand-duché de Luxembourg et de l'Allemagne où la situation est bien meilleure parce qu'une juste indemnisation, économiquement équitable, intervient au bénéfice de chacune des exploitations.

Je vous demande donc, pour conclure, de prendre la décision d'indemniser équitablement et rapidement les agriculteurs victimes de la brucellose. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Van Aperen.

**De heer Van Aperen.** — Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe ter gelegenheid van de bespreking van deze begroting, die gezien het tijdstip waarop ze aan de orde is, niet meer aan effectieve controle kan worden onderworpen, even uit te weiden over de situatie waarin onze nationale landbouw zich bevindt ten opzichte van de wereldlandbouw, enerzijds en het EG-landbouwbeleid, anderzijds. Aansluitend wil ik nog enkele specifieke problemen behandelen, zoals de braaklegging en de kwaliteitsproductie.

Voor ik de Belgische landbouw analyseer, wil ik mij aansluiten bij de woorden van de heer Aerts, die zoëven stelde dat er door het departement van Landbouw niet al te veel — om niet te zeggen zeer weinig — aandacht wordt besteed aan de fruitsector en de fruitteelt. Deze bezorgdheid geldt eveneens voor de Noordkempen en Haspengouw.

Als we de Belgische landbouw nader bekijken, moeten we uitgaan van de resultaten van 1988. Blijkens een onderzoek van het Landbouw-Economisch Instituut zou het reële inkomen per arbeidskracht in de Belgische landbouw in 1988 zijn gestegen met 7,7 pct. De waarde van de Belgische landbouwproductie bedroeg in 1988 226,5 miljard. Dat is een stijging met 3 pct. ten opzichte van 1987. Toen bedroeg de produktiewaarde 220 miljard, of 4,9 pct. minder dan het jaar voordien. De stijging van de produktiewaarde is vooral toe te schrijven aan de toename van het volume.

Sprekender zijn de cijfers als we ze vergelijken met het geheel van de Europese Gemeenschap, waar het reële landbouwinkomen — de netto toegevoegde waarde tegen factorkosten — per arbeidsseenheid 2,1 pct. hoger lag dan in 1987. Al bij al dus een verbeterde toestand voor de Belgische landbouw.

Als wij de wereldlandbouwhandel analyseren, moeten wij de resultaten in ogenschouw nemen van de GATT-onderhandelingen — General Agreement on Tariffs and Trade — van begin april 1989. Zoals bekend is, slaagden de deelnemende landen erin een formeel akkoord te bereiken over vier knelpunten waarover men het tijdens de tussentijdse ministeriële bijeenkomst van de Uruguay-ronde in december van vorig jaar in

Montreal niet eens werd. De vrijmaking van de wereldlandbouwhandel was ongetwijfeld de belangrijkste struikelsteen.

Het is duidelijk dat de onderhandelingen over de liberalisering van de landbouwhandel vooral mogelijk werden gemaakt dank zij een versoepeling van de Amerikaanse houding. De nieuwe Amerikaanse regering heeft immers de radicale eis tot algehele afschaffing van de produktiegebonden landbouwsubsidies laten varen. Deze eis werd trouwens door de Europese Gemeenschap steeds als onrealistisch van de hand gewezen. Een volledige afschaffing van iedere steun en bescherming van de landbouw zou voor de Europese Gemeenschap immers het einde van de landbouw betekenen.

Wel is in Genève het kader geschetst voor de liberalisering van de landbouwhandel. Alle maatregelen daartoe die op de invoer en de uitvoer slaan, moeten voldoen aan striktere en meer operationele en doeltreffende GATT-regels en GATT-disciplines. Daarnaast bestaat er een ruime overeenstemming om het landbouwbeleid meer op de signalen van de internationale markt af te stemmen, om de steun en de bescherming geleidelijk te verminderen en op minder handelsversturende wijze toe te kennen. Hierbij zal rekening worden gehouden met de bijzondere noden van ontwikkelingslanden.

Dit is dus toch wel een reeks belangrijke maatregelen zowel op korte als op lange termijn.

Mijnheer de minister, tijdens uw uiteenzetting voor de kamercommissie hebt u gesproken over de deblokking van de Uruguay-onderhandelingen. Doch, veel verder dan de toestand te constateren is men in de Kamer van volksvertegenwoordigers niet gekomen. Dit verontrust mij een beetje omdat er toch heel wat belangrijke invoermaatregelen op stapel staan, naast een bijna algemeen hervormingsproces op lange termijn, dat eveneens op subsidies en exportmaatregelen zal slaan. Graag vernam ik of het departement van Landbouw hiermee rekening houdt. De toepassing van voornoemde maatregelen slaat toch wel op de interne steunmaatregelen, met inbegrip van de inkomens- en prijsondersteuning, die de handel rechtstreeks of onrechtstreeks beïnvloeden, op de directe exportsubsidieëring door de overheid, op andere betalingen ten gunste van uitgevoerde produkten en op andere vormen van exportbijstand.

Voorts hebben de deelnemende landen hun voornemen uitgedrukt « om het peil van hun steun en bescherming in 1990 te verlagen ». Graag vernam ik van de minister welke maatregelen hij ter zake overweegt in het vooruitzicht van de begroting van 1990. Als ik het goed begrijp moeten de landen in oktober immers bekendmaken hoe ze die verbintenis zullen nakomen.

Wat het Europees landbouwbeleid betreft is het toch belangrijk te constateren dat, terwijl de landbouwwitgaven jarenlang twee derde en meer van de begroting van de Europese Gemeenschap uitmaakten, het landbouwaandeel in de gemeenschapsbegroting voortaan nog maar om en bij de 55 pct. zal bedragen.

Dit bracht met zich dat het akkoord gesloten in de Europese Raad van ministers over de landbouwprijzen voor het seizoen 1989-1990 een bevrozing en zelfs een verlaging inhield van de prijzen en de steunverlening aan de landbouwers, meer bepaald voor graan, suiker en groenten. Graag vernam ik van de minister of, rekening houdend met de huidige economische situatie, de prijsdalingen op korte termijn ernstige repercussies op het inkomen van de producenten kunnen hebben. In de Europese Gemeenschap is immers een vrij algemene, maar gelukkig nog beperkte opflakking van de inflatie en een verhoging van de produktiekosten waar te nemen.

Los van een algemene beleidsvoering, doch direct aansluitend bij bepaalde opties, wil ik uitweiden over de kwaliteitsproductie. De Europese Gemeenschap heeft een hele weg afgelegd om de mechanismen van de verscheidene landbouwprodukten te beheersen, met als gevolg onder meer het na jaren verdwijnen van de landbouwoverschotten. Na de beheersing van de kwantiteit wordt er nu binnen de Gemeenschap een kwaliteitsbeheersing nagestreefd.

Het principe is reeds lang gekend, maar er moet een evenwicht worden gezocht om de landbouwers en de consumenten gelijktijdig tevreden te stellen. Voor de producent dient de bescherming

van het inkomen te worden gevrijwaard. Voor de consument moeten afdoende kwaliteitsgaranties worden geboden. Niettegenstaande deze logisch lijkende vaststellingen houden ze ook een gevaar in. Men heeft immers vaak gezien dat onder het mom van kwaliteit, door een overdreven protectionisme, gemakkelijk wordt afgeleden naar een keuzebeperking van de verbruiker. Dit kan dan weer aanleiding geven tot een belemmering van de ontwikkeling. Graag verneem ik van de minister in hoeverre hij zich reeds met dit initiatief akkoord heeft verklaard en of hij de Belgische landbouwproductie reeds in de een of andere richting heeft geëngageerd.

De heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. — Welke initiatieven bedoelt u juist, mijnheer Van Aperen?

De heer Van Aperen. — Ik zal u de documenten straks overhandigen, mijnheer de minister.

Wanneer men over kwaliteitsproductie spreekt, kan men niet om de relatie landbouw-milieu heen. Herhaaldelijk werden de landbouw en de industriële veeteelt in een slecht daglicht gesteld, vooral omwille van onoordeelkundig en overdreven gebruik van mest, kunstmest en pesticiden, alsmede met het ontstaan van de mestoverschotten. Volgens mij wordt dat soms overdreven negatief voorgesteld. Welke stappen heeft het departement reeds gedaan opdat de landbouwsector op zeer korte termijn rekening zal houden met deze schadelijke milieu-effecten?

Om te eindigen kom ik nog even terug op de specifieke situatie die de landbouw lijkt in te nemen in de ruimtelijke ordening en de daaraan verbonden problemen van de braaklegging in de Europese Gemeenschap.

Vaak wordt beweerd dat de landbouw de resterende cultuurgronden nog goed kan gebruiken. Daartegenover staat dan weer dat de overproductie van een aantal landbouwteelten enerzijds en de ruime zelfvoorzieningsgraad anderzijds, vaak wijzen op een mogelijk overschot aan landbouwgrond. Hoezeer deze vaststellingen mekaar ook tegenspreken, toch houden de landbouworganisaties niet op te verduidelijken dat er in ons land weinig behoefte bestaat aan de zogenaamde *set aside*-politiek, die de Europese Gemeenschap in de nabije toekomst wil toepassen. Het nut van het braakleggingsbeleid wordt ten stelligste betwist.

Het ziet er dus naar uit dat de Europese Gemeenschap een meer dwingend karakter zal moeten geven aan het braakleggingsprogramma, en niet alleen voor België. Tot een maand geleden werd aan de Gemeenschap maar een half miljoen hectare grond aangeboden in het kader van het programma dat boeren vergoedt voor het uit productie nemen van een deel van hun gronden. Het oorspronkelijke doel van het braakleggingsprogramma was het uit productie nemen van ongeveer 2 miljoen hectare.

Vermoedelijk zal men in de Europese Gemeenschap moeten overgaan tot het opleggen van normen per land. Als mijn inlichtingen juist zijn zou er in België voor 382 hectaren een aanvraag zijn ingediend. Voor de hele Gemeenschap zou er voor 450 000 hectaren braaklegging zijn aangevraagd. Vooral de Duitse boeren zouden van die mogelijkheid gebruik willen maken. Toch vraag ik mij af in hoeverre België in EG-verband verplicht kan worden de normen uit te voeren. Kan de minister, niettegenstaande de EG-druk, blijven verdedigen dat een braakleggingsprogramma niet geschikt is voor de Belgische landbouwstructuur?

Het is een bijna onmogelijke taak een landbouwbeleid op lange termijn uit te stippelen, zeker voor België aangezien onze toekomst in ruime mate afhankelijk is van het EG-beleid en van de wereldlandbouwhandel. Deze internationale druk vergroot de onzekerheid van onze producenten. Een soepele aanpassing aan de Europese en wereldgegevens is vereist.

Mijnheer de minister, ik vrees echter dat de huidige begroting niet de nodige waarborgen bevat om de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien. De bezorgdheid om de geschapen onzekerheid is de hoofdreden waarom de PVV-senaatsfractie de begroting niet kan goedkeuren. Wij danken de minister wel omdat

hij in de commissie met kennis van zaken steeds uitleg heeft verschaft op onze vragen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bouchat.

M. Bouchat. — Monsieur le Président, lors de la présentation de son budget, le ministre a souligné l'effort entrepris au niveau européen pour réformer en profondeur la politique agricole commune.

On ne peut que souscrire aux lignes directrices de cette réforme — dont on retiendra surtout les retombées au niveau des agriculteurs — qui se traduisent, comme vous l'avez dit, monsieur le ministre, par :

1. Une politique restrictive des prix, qui doit tenir compte d'une offre européenne et mondiale qui évolue plus vite que la demande; mais avant d'en arriver à une meilleure adéquation entre l'offre et la demande, des ajustements indispensables devront être opérés, ce qui ne sera pas sans dommages pour les revenus de l'agriculteur;

2. Une continuation et un renforcement des quotas et des stabilisateurs afin de maîtriser, autant que faire se peut, l'offre dans les secteurs les plus tendus. C'est le cas pour ce qui est du lait, des betteraves, des céréales, et, bientôt, d'autres secteurs seront concernés. Quel que soit leur bien-fondé, ces contingents sont parfois responsables de situations pénibles pour nos agriculteurs;

3. Une remise en ordre et une adaptation du système d'inter-vention, que vous voulez rétablir dans sa fonction initiale de « filet de sécurité »;

4. Un renforcement de la responsabilité commune des producteurs, dans le but de les faire participer à la promotion de leurs productions et d'exercer une pression sur l'offre en taxant les productions au-delà d'une certaine quantité maximale garantie;

5. Enfin, une politique davantage axée sur la qualité, ce qui, en soi, est très bien et ne peut que réjouir les consommateurs que nous sommes tous, mais il ne faut pas perdre de vue que l'agriculteur ne sera enclin à produire de la qualité que dans la mesure où celle-ci lui sera payée plus cher que la production de masse.

Je sais que vous vous préoccupez de ce problème qui devrait trouver une solution dans les filières actuellement mises en place; encore faut-il que tous les maillons de ces filières y participent activement. Il reste encore pas mal de chemin à parcourir pour y arriver.

Tels sont donc les grands axes de cette réforme de la PAC, dont je ne conteste nullement le bien-fondé, mais qui, vous en conviendrez, constitue une pilule bien amère à avaler pour nos agriculteurs.

C'est la raison pour laquelle, nous dit-on, le Conseil des ministres de l'Agriculture a arrêté toute une série de mesures sociostructurelles destinées à compenser ou, du moins, à atténuer les effets douloureux de cette réforme.

Certaines mesures sont bien connues et ont déjà fait l'objet de nombreux commentaires dans les milieux agricoles et autres.

Il s'agit tout d'abord du gel des terres dont le moins qu'on puisse dire est qu'il n'a pas remporté un franc succès. Personne ne le souhaitait d'ailleurs, et le niveau des primes, fort peu attractif, y fut sans doute pour beaucoup. Mais il me revient que le marché commun a demandé un rapport d'évaluation sur la mise en œuvre de cette mesure qui semble n'avoir pas été beaucoup plus populaire dans les autres Etats membres. Comment sera jugée la Belgique? Lui imposera-t-on un quota de terre à geler? Exigera-t-on un relèvement significatif des primes? Il nous faut en tout cas être vigilant, et nous comptons sur vous, monsieur le ministre, pour défendre l'intégrité de nos bonnes terres agricoles et préserver notre surface agricole utile, par trop démantelée au cours des dernières décennies.

Il s'agit ensuite de l'extensification de la production à propos de laquelle les milieux agricoles ont déjà été consultés par votre département, consultations qui, à ma connaissance, n'ont pas

encore abouti. Où en sommes-nous dans ce domaine, monsieur le ministre, et comment pensez-vous concrètement mettre en œuvre ce régime ?

Quant à la reconversion de la production, elle serait toujours en discussion au niveau du Conseil des ministres européens de l'Agriculture. Comment envisagez-vous l'issue de ces discussions qui semblent bien ardues et quelle est la position que vous défendez ?

En ce qui concerne l'aide transitoire au revenu agricole, mesure à propos de laquelle vous avez déposé en son temps un mémorandum qui fit grand bruit et fut favorablement accueilli dans les milieux communautaires, je suppose qu'il est encore trop tôt pour savoir comment ce régime sera mis en œuvre en Belgique.

Selon vous, la réforme de la PAC, la mise en œuvre des mesures sociostructurelles d'accompagnement et la reprise des négociations dans le cadre de l'*Uruguay round*, forment un tout indissociable.

Si la réforme de la PAC est maintenant bien en cours et semble déjà porter certains fruits, les chiffres qui circulent sur le démantèlement des stocks sont éloquentes. Il faut bien dire que le monde agricole en a, jusqu'à présent, surtout supporté les aspects contraignants : politique restrictive des prix concrétisée par les prix agricoles arrêtés pour la présente campagne, quotas, stabilisateurs, etc. La mise en place des mesures sociostructurelles et les retombées positives de la réforme de la PAC sur les revenus des agriculteurs sont attendues avec impatience.

Mais avez-vous réellement les moyens de votre politique, monsieur le ministre ? Dans le rapport de la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes de la Chambre à propos du budget 1989, je lis que « l'influence des mécanismes de stabilisation mis en œuvre dans le cadre de la réforme de la PAC a permis une diminution de dépenses FEOGA de 380 milliards d'écus en 1988 et de 1 150 milliards d'écus en 1989. De plus, 1,1 milliard d'écus ont pu être transférés de l'année 1988 à 1989. Compte tenu des dépenses escomptées en 1989, on peut prévoir une diminution des dépenses du FEOGA de 2,1 milliards d'écus. La contribution belge au budget de 1989 sera donc diminuée d'environ 4,5 milliards de francs belges. »

Grâce aux efforts consentis par l'agriculture pour permettre une réforme justifiée de la PAC, le Trésor belge réalise ainsi une économie de 4,5 milliards dès cette année, et je suppose que ce raisonnement sera également valable pour les années à venir. Il me semble dès lors normal qu'une partie tout au moins de cette « économie » retourne à ceux qui en sont à l'origine et qui l'ont permise.

Sur la base de cette « économie » je plaide pour une augmentation raisonnable du budget du ministère de l'Agriculture afin de pouvoir mettre en œuvre toutes les mesures sociostructurelles envisagées et d'apporter une aide efficace aux exploitations mises en difficulté par la réforme de la PAC.

Pour en terminer, je souhaite comme bien d'autres intervenants, vous parler de ce grave problème de la brucellose, problème d'autant plus inquiétant que les régions qui ne seront pas reconnues indemnes de brucellose, dès 1993, ne pourront plus exporter d'animaux et de produits de provenance animale.

Pour arriver à l'éradication de la maladie, les opinions divergent beaucoup.

Certains pensent qu'une augmentation aveugle des indemnités d'abattage risque d'augmenter le nombre des profiteurs du système. Ils n'ont pas tout à fait tort, car il est de notoriété que la fraude est le fait d'un pourcentage infime d'agriculteurs réfractaires, de vétérinaires complaisants, de marchands de bestiaux malhonnêtes. Mais cette fraude est aussi due à la mollesse de certains services d'inspection vétérinaire qui n'ont pas toujours le courage de prendre les mesures s'imposant d'urgence ou de transmettre à la justice les dossiers litigieux.

Ils n'ont donc pas tort ceux qui dénoncent la faiblesse du système, mais s'il appartient au ministère de l'Agriculture de prendre des mesures plus contraignantes pour éliminer la fraude, je conviens que la critique, même si elle est pertinente et a le mérite d'attirer l'attention du ministre de l'Agriculture sur le

rôle capital des inspections vétérinaires dans le suivi des mesures répressives, ne résout pas le problème.

Venons-en maintenant au nœud du problème : le relèvement des crédits prévus.

Je suis de ceux qui pensent que l'éradication de la maladie passe par un relèvement sensible de l'indemnité d'abattage qui devrait couvrir la valeur d'exploitation de l'animal.

Il semble que la Région wallonne souhaite 1,2 milliard, soit le double de ce qui est prévu au Fonds de la santé et de la production des animaux. Dans d'autres études, l'estimation se monte à 2 milliards.

Quel que soit le montant budgétaire nécessaire, on n'arrivera à bout de la maladie qu'à la condition *sine qua non* d'emporter l'adhésion des agriculteurs. Vous n'obtiendrez celle-ci qu'à deux conditions qui me semblent fondamentales et indispensables, à savoir :

1. La juste indemnisation de la perte subie, notamment par le paiement de l'animal abattu à sa valeur d'exploitation;
2. Une sécurité accrue du diagnostic en dotant les laboratoires du matériel indispensable et du personnel compétent pour réaliser des analyses faisant appel aux dernières découvertes de la recherche scientifique.

Si ces deux conditions sont remplies, le ministère de l'Agriculture ayant ainsi obtenu l'appui de toute la classe agricole pourra exiger le respect strict des mesures sanitaires indispensables et la répression impitoyable de ceux qui transgresseront les règles.

Je sais que vous avez, monsieur le ministre, l'intention de mettre fin à la brucellose; je ne crois pas, par contre, que le gouvernement vous donne les moyens de votre politique. Toutefois, comme je vous l'ai dit il y a un instant, je suis convaincu qu'il est possible, dans les quatre milliards et demi rétrocédés par la Communauté européenne, de dégager les moyens financiers nécessaires.

Ne pensez-vous pas que ces 4,5 milliards proviennent essentiellement des efforts consentis par nos agriculteurs ? N'est-il pas logique, voire moral, de réserver 40 ou 50 p.c. de cette somme pour une action d'intérêt général en faveur de l'agriculture ?

Si d'aventure, le gouvernement ne voulait pas vous donner les moyens de votre politique, puis-je attirer votre attention sur l'impossibilité d'accorder au propriétaire d'un cheptel blanc-bleu belge une juste indemnisation ? Notez que le blanc-bleu belge représente la moitié du cheptel bovin national.

Certains suggèrent pour ces propriétaires un système d'assurance complémentaire.

Vous savez, comme moi, que les compagnies d'assurances n'accepteront pas de couvrir un tel risque tant que les moyens de lutte contre la brucellose ne seront pas appliqués d'une manière beaucoup plus énergique; ou alors, elles exigeront des primes trop élevées pour, en définitive, pallier les carences de la lutte contre la brucellose, qui incombe à l'Etat.

Le grand marché de 1993 inquiète toute l'agriculture belge, et je suis convaincu que cette échéance a fait prendre conscience à tous nos agriculteurs de l'impérieuse nécessité de lutter contre la brucellose.

Le climat psychologique n'a jamais été aussi favorable pour engager la lutte. C'est donc le moment idéal pour agir en profondeur : la classe agricole veut en sortir; elle est prête à vous aider. Ne la décevez pas !

En trouvant rapidement les moyens financiers nécessaires pour l'éradication de cette maladie, vous donnerez satisfaction au monde agricole wallon et vous lui prouvez que, dans le domaine sanitaire du moins, l'agriculture belge n'a pas besoin d'être régionalisée.

A vous, monsieur le ministre, de relever le défi ! (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal kort gaan en mij onderscheiden van de vorige sprekers omdat ik mij in

hoofdzaak zal bepalen bij lof betuigen aan de staatssecretaris. Het zal hem welgekomen zijn.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb vernomen dat u tijdens de vorige vergadering van de EG-raad van de ministers van Landbouw op 19 en 29 juni jongstleden aan uw collega's gevraagd heeft het bio-ethanol dossier opnieuw te bestuderen. Als argument voerde u aan dat men in 1987, het jaar waarin het dossier werd gesloten, enkel rekening heeft gehouden met de economisch-budgettaire aspecten van het dossier, terwijl er volgens u ook belangrijke milieu-aspecten meespelen, waardoor die brandstof veel competitiever is dan eerst werd vermoed. Dit is een prachtig initiatief en wij feliciteren u daarvoor.

*De heer Erdman, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op*

Het is een goed initiatief omdat de toekomst van de landbouw volgens ons alleen maar kan worden beveiligd wanneer men het landbouwbeleid voortdurend bijstuurt met het oog op meer kwaliteit en meer toegevoegde waarde. De wetenschappelijke vooruitgang in het algemeen en de biotechnologie in het bijzonder bieden hiertoe onverwachte en onvermoede mogelijkheden.

Met een dergelijk voorstel slaat men bovendien twee vliegen in één klap. Een heroriëntatie van de landbouwproductie in samenspel met de biotechnologie zal niet alleen gunstige gevolgen hebben op de landbouwoverschotten, maar zal ook een belangrijke bijdrage leveren tot het behoud en de bescherming van het leefmilieu. Nu de landbouw meer en meer met de vinger wordt gewezen en door sommige beroepsfederaties van bedrijven wordt bestempeld als de grootste vervuiler van het leefmilieu, zal een en ander goed van pas komen om het imago van de landbouw op te poetsen.

In het verleden hebben wij al herhaalde malen aangeklaagd dat de politiek inzake landbouwoverschotten meestal samenhang en toekomstperspectieven mist. Ook de jongste maatregel voor produktiebeperking, de braaklegging, kan in onze ogen geen genade vinden.

Die maatregel zal de gemeenschap veel geld kosten, de landbouwgronden structureel degraderen, het landbouwersinkomen nadelig beïnvloeden en, niet het minst, de weg afsluiten voor nieuwe trends van verwerking en toepassing van landbouwgrondstoffen. Dit zijn rationale redenen. Er zijn echter ook nog heel wat emotionele redenen. Het is toch onnatuurlijk goede, en zelfs minder goede, landbouwgrond zo maar te laten braak liggen om een evenwicht in vraag en aanbod te bereiken.

De moderne biotechnologie geeft de klassieke werkmethode op het stuk van microbiologie, voornamelijk in vee- en plantenteelt, een nieuwe dimensie. De spectaculaire ontwikkeling van de biotechnologie opent talrijke nieuwe perspectieven voor het gebruik en de toepassing van landbouwproducten en voor het toepassen van milieu- en consumentvriendelijkere bestrijdingsmiddelen. De toekomst van de landbouw zal dus meer en meer afhangen van de doeltreffende samenwerking tussen industrie, landbouw en wetenschappelijk onderzoek.

Met de mogelijkheden die de biotechnologie ons thans reeds biedt, moeten wij in staat zijn om het probleem van de landbouwoverschotten aan te pakken en tegelijkertijd een alternatief uit te werken voor de import van belangrijke grondstoffen. Wij denken hier onder meer aan eiwithoudende voedingsmiddelen zoals soja, aan plantaardige oliën zoals kokosnoot- en palmoliën en aan producten voor de houtverwerkende nijverheid.

De industrie zal in toenemende mate gebruik maken van landbouwgrondstoffen. Zo zijn er nu reeds veelbelovende vooruitzichten voor de verwerking van suiker en zetmeel, naast het reeds eerder geciteerde voorbeeld van de bio-ethanol. De natuurlijke rijkdom van de hernieuwbare landbouwproducten zal in de toekomst een steeds belangrijker rol spelen in de industriële en economische ontwikkeling van Europa en van ons land in het bijzonder.

Mijnheer de minister, wij hopen dat u bij de andere ministers gehoor zult vinden en dat het bio-ethanol dossier de definitieve start wordt van een nieuwe industriële revolutie, namelijk deze van de biotechnologie. Europa zal deze uitdaging slechts aan-

kunnen wanneer alle krachten worden gebundeld op het domein van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische uitvoering van de resultaten ervan.

Het programma ECLAIR voor het wetenschappelijk onderzoek verdient bijgevolg alle steun en aanmoediging. Ondertussen moeten wij uiteraard aandacht blijven besteden aan de kostprijsbeheersing en de kwaliteitszorg van de klassieke landbouwproducten. Die kwaliteitszorg, en hier sluit ik aan bij de vorige sprekers, heeft ook gevolgen voor de bestrijding van de brucellose. Ik zal over dit probleem niet uitweiden, want het kwam hier reeds herhaaldelijk ter sprake. De brucellose zal slechts afdoend worden bestreden wanneer iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt. (*Applaus.*)

*De Voorzitter.* — Het woord is aan de heer Vanhaverbeke.

*De heer Vanhaverbeke.* — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij bepalen bij één onderwerp. Niemand moet nog worden overtuigd van de waarde van de varkensvleessector voor de produktie en voor de uitvoer. Ik vestig de aandacht op dit punt omdat West-Vlaanderen enkele jaren geleden zwaar werd beproefd door de Afrikaanse varkenspest. Nu er enkele haarden van gewone varkenspest te Wuustwezel zijn ontdekt, heerst er terecht onrust bij de varkenshouders, die deze evolutie met angst in het hart volgen. Angst is echter ook een voedingsbodemp voor wilde geruchten en loze verdachtmakingen.

Ik vraag dus met aandrang een streng beleid en degelijke voorlichting en informatie van de varkenshouder.

Graag kreeg ik antwoord op de volgende vragen:

1. Worden voldoende krachtige maatregelen genomen om de ziektehaarden op te sporen, te isoleren en aan te zuiveren?
2. Is er voldoende grenscontrole bij de invoer van biggen en slachtvarkens?
3. Zijn de vleeskeurders extra waakzaam in de slachthuizen en contacteren ze de diensten van het departement van Landbouw om verdachte dieren te signaleren en de bedrijven van herkomst op te sporen? Worden bloedmonsters ontleed?
4. Nemen de sanitaire ploegen voldoende voorzorgen om de overdracht van ziekten en besmettingen te voorkomen?
5. Eén juli is voor West-Vlaanderen een bijzondere datum in het « officieel pestvrij » verklaren van de provincie, wat voor de export, zeker op langere termijn, van uitzonderlijk belang is. Kan de minister ons meedelen of de nodige sanitaire en administratieve maatregelen zijn genomen om deze erkenning zo spoedig mogelijk te verlenen? Wanneer kan die erkenning worden verwacht?

Tot slot bevestigen wij ons vertrouwen in het beleid van de staatssecretaris. De maatregelen bij het efficiënt optreden tegen de Afrikaanse varkenspest moeten een leidraad zijn voor het bestrijden van de gewone varkenspest. (*Applaus.*)

*M. le Président.* — La parole est à M. de Seny.

*M. de Seny.* — Monsieur le Président, je pense être le onzième intervenant à cette tribune et, pour la onzième fois sans doute vous entendrez parler de la brucellose et de son éradication d'ici à la fin de 1992.

Le sujet est, en effet, d'importance: la production bovine — viande et lait — représente presque 1 p.c. du produit national brut.

Pour ce qui concerne le blanc-bleu belge, notre pays doit absolument garder la longueur d'avance qu'il a au niveau mondial.

Le problème de la brucellose touche l'ensemble du pays, tant le nord que le sud. On compte environ 1,5 million de bovins par région. Chacun sait que, si la réforme de la Constitution n'a pas prévu la régionalisation de l'agriculture, elle a encore moins prévu la possibilité de transformer la frontière linguistique en cordon sanitaire. Le bétail voyagera donc toujours du nord vers le sud et inversement, notamment dans le cadre de la vente de bétail maigre par la Wallonie vers le nord. C'est ainsi qu'on

détecte des foyers brucelliques tant en Wallonie qu'en Flandre occidentale et en Flandre orientale.

Je souhaiterais insister sur le fait qu'il s'agit d'un problème national. Si la brucellose n'est pas rapidement éradiquée, c'est l'ensemble du pays qui sera frappé par les restrictions d'exportation prévues par les règlements de la Communauté européenne.

Je souscris à la plupart des solutions déjà envisagées par plusieurs intervenants. Je voudrais néanmoins souligner les suivantes :

1. Le contrôle vétérinaire doit être renforcé, et il est impératif que spécialement les aires de dispersion du bétail, c'est-à-dire les foires et les marchés, soient mieux surveillés.

Je mène régulièrement des enquêtes autour de moi afin d'apprécier la situation. J'ai notamment appris que le marché de Ciney constituait un véritable foyer d'éclatement de brucellose et que le contrôle vétérinaire y était tout à fait insuffisant. Un seul vétérinaire « se promène » de temps à autre sur ce marché et aucune inspection digne de ce nom n'y est faite.

2. Une autre solution peut être envisagée — et vous serez d'accord sur ce point —, à savoir l'organisation du transport du bétail brucellique sous haute surveillance. Il a été question de camions plombés. Ce transport devrait être fait sous le contrôle de l'Etat.

Comme troisième solution, je proposerais une amélioration de la législation. Hier encore, je lisais dans la presse qu'à Dinant, on reportait au 3 octobre le jugement d'une saisie d'une bête brucellique. Il faudra donc attendre près d'un an avant que le tribunal n'autorise la saisie d'une bête qui, dès lors, a tout le temps de contaminer ses voisins.

Vous reconnaîtrez, je l'espère, qu'à ce niveau se pose un problème de carence législative et qu'il faudrait améliorer la loi en vue de faciliter la procédure de saisie pour éviter de telles lenteurs.

Ce fait n'est pas particulier à la région de Dinant. Les journaux ont aussi fait état de la résistance d'un fermier à la saisie de son bétail, à Verviers en utilisant tous les moyens de procédure judiciaire possible.

La quatrième solution consisterait à augmenter ou à diminuer les primes à l'abattage. C'est la politique du tout ou rien.

J'ai entendu des agriculteurs prôner la suppression totale des primes à l'abattage. J'estime quant à moi que s'il faut lutter contre les fraudes en la matière, cette solution est quelque peu sévère et qu'il faudrait, au contraire, augmenter ces primes.

J'ai, sous les yeux, un tableau qui donne le montant total des primes distribuées au cours des vingt dernières années : sur cette durée elle atteint environ 6,1 milliards en augmentant à concurrence de 50 à 100 millions par an. Il me paraît davantage souhaitable d'octroyer une prime d'abattage correspondant à la valeur vénale de l'animal, moins 10 p.c. par exemple, de manière que l'éleveur dont le cheptel est atteint de brucellose, maladie par ailleurs fort dangereuse pour l'homme lui-même, n'abuse pas de la situation. Cette mesure devrait être limitée dans le temps, à deux ou trois ans, mais le délai est à discuter.

Enfin, il faudrait envisager parallèlement un contrôle extrêmement sévère pour vérifier l'absence de fraude et la bonne foi de l'éleveur.

Une prime de ce montant se justifie pour diverses raisons et spécialement parce qu'elle a fait ses preuves en Allemagne. La simulation du paiement d'une prime couvrant presque totalement la valeur vénale de l'animal, comme l'a souligné mon collègue, M. Bouchat, doublerait sans doute le montant prévu par le Fonds sanitaire. Les chiffres sont toutefois différents selon qu'on procède à des simulations sur une prévision de 35 000 têtes de bétail à abattre ou sur 50 000 têtes de bétail, mais quelle que soit l'hypothèse, nous pourrions atteindre une majoration de l'intervention de l'ordre d'environ un milliard de francs supplémentaire.

Où trouver ce milliard, monsieur le secrétaire d'Etat? C'est votre souci comme le nôtre. On pourrait, peut-être, envisager une majoration des cotisations des éleveurs jointe au relèvement des crédits nationaux. Vous rétorquerez peut-être, monsieur le

secrétaire d'Etat, que vous ne disposez pas de fonds malgré vos multiples demandes. Cependant, le but visé étant d'éradiquer le plus rapidement possible la maladie, nous devons avoir les moyens en notre politique. Car si l'on n'intervient pas, cette maladie risque de sévir pendant de longues années encore. Mieux vaut frapper un grand coup, au bénéfice, il convient de le souligner, du budget national à long terme.

**M. de Wasseige.** — Il existe une solution : abattre tout le bétail d'un seul coup!

**M. de Seny.** — Je vous laisse la responsabilité de cette formule.

**M. de Wasseige.** — C'est cela que vous proposez.

**M. de Seny.** — Il faut éradiquer la brucellose en donnant une prime convenable aux éleveurs.

Une chose me tracasse : j'ai lu dans la presse que le Vice-Premier ministre socialiste bruxellois aurait dit lors d'un récent Conseil des ministres qu'il fallait « dégraisser le budget de l'Agriculture ». Si c'est exact, ces propos sont intolérables.

Après une telle déclaration, nous pourrions peut-être miser sur l'ignorance de M. Moureaux dans le domaine de l'agriculture... (*Protestations sur les bancs socialistes.*)

Ce n'est en tout cas pas un spécialiste. Il connaît beaucoup de choses, mais probablement pas en agriculture. En tout cas, pour faire de telles déclarations, il ne doit pas avoir étudié le problème.

Monsieur le secrétaire d'Etat, voici une suggestion : puisque M. Moureaux n'est pas un spécialiste en la matière, nous pourrions lui dire que la brucellose, est, et cela est vrai, une maladie contagieuse susceptible d'atteindre l'homme, mais, en plus lui faire croire que, la brucellose, comme son nom l'indique, est à l'instar des choux de Bruxelles, typiquement bruxelloise! Comme il pourrait le croire, nous aurions ainsi gain de cause et le budget de l'Agriculture serait sans doute plus facilement majoré. (*Rires sur de nombreux bancs.*)

**M. Pécriaux.** — J'aimerais que vous disiez cela en présence de M. Moureaux.

**M. de Seny.** — Monsieur Pécriaux, vous devriez avoir plus le sens de l'humour. Je pense évidemment que M. Moureaux ne se serait pas laissé abuser!

Il faut utiliser les moyens d'éradiquer la brucellose. Plus que jamais, à ce niveau, la politique doit être l'art de rendre possible ce qui est vraiment nécessaire pour l'ensemble du pays.

Enfin, je suggère que les commissions de l'Agriculture de la Chambre et du Sénat consacrent d'urgence à ces diverses suggestions de chacun une journée de réflexion qui permettra d'échanger les solutions des uns et des autres.

**M. Taminioux.** — Il conviendrait peut-être d'y associer les Régions, monsieur de Seny.

**M. de Seny.** — Certes, monsieur Taminioux, je préconise d'inviter tous les acteurs qui souhaitent voir disparaître le plus rapidement possible le chancre de la brucellose. Je souhaite vivement cette rencontre.

**M. Bock.** — Il conviendrait sans doute d'y associer le ministre des Finances?

**M. de Seny.** — Eventuellement, monsieur Bock. Il faut y associer tous les acteurs concernés.

J'aborderai à présent la question relative à la régionalisation de l'Agriculture.

En raison du prescrit du programme gouvernemental et compte tenu des récentes réformes institutionnelles, je suis également demandeur d'une réflexion sérieuse à cet égard. Je suis convaincu, monsieur le secrétaire d'Etat, que vous avez fait ce qu'il fallait pour associer véritablement les Régions aux

négociations menées régulièrement au niveau européen. Je m'en réjouis.

A mon sens, un processus identique devrait être suivi en ce qui concerne les problèmes agricoles traités au niveau national. Chacun devrait avoir le sentiment que ses préoccupations spécifiques sont rencontrées. Je n'ignore pas, monsieur le secrétaire d'Etat, que c'est là votre souci.

Théoriquement, deux voies sont possibles. La première serait la régionalisation pure et simple qui, à mes yeux, constituerait un émiettement. Cette solution n'a donc pas ma préférence.

**M. de Wasseige.** — Je vous invite à plus de réalisme, monsieur de Seny.

**M. de Seny.** — Nous en parlerons tranquillement, monsieur de Wasseige. Puis-je vous demander de ne pas m'interrompre ?

Une deuxième formule résiderait en une meilleure association des Régions aux décisions communes. Vous avez évoqué cette possibilité dans une interview récente, monsieur le secrétaire d'Etat, lorsque vous déclarez: «Nous nous sommes engagés à prendre en compte, de façon structurée et organisée, la réalité régionale et notamment, la représentation des instances régionales dans les différents organismes nationaux, tels que l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, l'Office national du lait, l'Institut de recherche scientifique pour l'industrie et l'agriculture.» Je me réjouis de cette déclaration lue dans la presse de ce jour.

Cette concertation me semble d'actualité. A cet égard, je me permettrai de soulever trois questions qui concernent plus particulièrement ma région. La première a trait au secteur agro-alimentaire.

Dans mon petit village est implantée une sucrerie qui fonctionne parfaitement et enregistre des bénéfices importants. Comme Quévy et d'autres industries de ce type, cette sucrerie est en instance d'être rachetée par la Raffinerie Tirlemontoise. Depuis un certain temps ce projet a été porté à ma connaissance, projet dont la presse s'est d'ailleurs fait l'écho. Il s'agit bien entendu d'un processus économique normal, mais qui ne me laisse cependant pas sans une certaine inquiétude, inquiétude qui ne se justifierait pas si, pour l'avenir, je recevais des garanties quant au maintien total des activités de cette sucrerie. Les instances nationales devraient envisager la possibilité du maintien et de l'expansion de l'industrie agro-alimentaire dans le sud du pays. Je pense à une formule mixte avec financement alternatif de type association Etat/secteur privé dans le cadre, par exemple, d'un *invest*. Une telle formule a récemment été mise sur pied en Hainaut. Ma volonté, de même que celle de certains de nos collègues, tend à ce qu'une telle solution puisse intervenir.

Une deuxième préoccupation concerne le respect des spécificités de chaque région en matière de services de remplacement agricole. Je vous félicite et vous remercie, monsieur le ministre, d'avoir toujours été très attentif à ce sujet.

Si je ne m'abuse, le système de financement des services de remplacement agricole prendra fin aux environs de 1991. Dès à présent, une discussion devrait être entamée afin d'assurer le maintien de ces services de remplacement agricole, tout en rencontrant les spécificités de chaque région.

Le dernier problème que j'aborderai concerne de moins en moins exclusivement ma région puisque la race blanc-bleu belge se retrouve autant au nord qu'au sud du pays. La Belgique doit maintenir son leadership en matière de recherche pour l'amélioration de cette race. Notre pays ne doit pas se reposer sur ses lauriers. Il doit conserver son avance dans ce secteur.

Il s'agit d'un problème de subsides et de choix politique. Ne faudrait-il pas au sein du budget du ministère de l'Agriculture opérer des transferts de crédits et affecter à la promotion de cette race une partie des subsides initialement destinés au secteur des vaches laitières ?

Telles sont, monsieur le secrétaire d'Etat, quelques suggestions et orientations qui me paraissent prioritaires en dehors de celles qui ont déjà retenu votre attention et dont il me plaît d'en souligner quelques importantes. Je pense au règlement que vous

voulez apporter au problème des césariennes pratiquées par les éleveurs eux-mêmes, au commerce frauduleux des médicaments que vous surveillez de manière efficace, en collaboration avec le ministère de la Santé publique. Je me réjouis également que vous ayez, dans le cadre de l'aide européenne, suggéré d'aider les petits exploitants agricoles à mieux gérer leur exploitation familiale. Il est important qu'ils sachent — je partage votre point de vue sur cette question — qu'une meilleure gestion leur permettrait de survivre plus facilement aux difficultés qu'ils rencontrent. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer De Seranno.

**De heer De Seranno.** — Mijnheer de Voorzitter, ik wil even reageren op de uiteenzetting van collega Lutgen. Wij komen in een eigenaardige situatie terecht wanneer een gewestminister hier de nationale staatssecretaris interpelleert over het feit dat er in een ander Gewest, in dit geval Vlaanderen, geen minister van Landbouw is. Ik vroeg mij af of wij hier beland waren in een debat over de staats hervorming.

Na de tweede fase van de staats hervorming, die ook door uw partij werd goedgekeurd, mijnheer Lutgen, heeft de Vlaamse Gemeenschap geen gemeenschapsminister van Landbouw aangewezen omdat, men kan het betreuren of niet, Landbouw niet werd geregionaliseerd.

Ik acht het ongeoorloofd dat een lid van een Executieve de nationale staatssecretaris hier in de Senaat interpelleert.

Volgens het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de staatssecretaris, met betrekking tot ontwikkelings-samenwerking, gezegd dat wij er moeten voor waken dat onze landbouwproductie niet definitief wordt ontwricht door een eventuele beperking van de productiecapaciteit. Door een ongeordende, zij het tijdelijk bedoelde onttrekking van landbouwgronden aan hun bestemming — hier sluit ik aan bij wat collega Capoen heeft gezegd — kan het productieapparaat definitief worden ontreedd. Zowel in het noorden als in het zuiden van het land riskeren agrarische gebieden verder te worden gemorceleerd en irreversibel te worden ontwricht.

Wij verheugen er ons samen met de staatssecretaris over dat de reserves in de Europese Gemeenschap op twee en een half jaar drastisch zijn gedaald. U hebt de cijfers gegeven in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Tussen begin 1986 en mei 1989 is de voorraad magere melkpoeder gedaald met 99 pct., van 847 000 ton tot 7 000 ton. Het boteroverschot is gedaald van 1 300 000 ton tot 50 000 ton, of tot 4 pct. van de oorspronkelijke stock. De voorraad rundvlees is bijna gehalveerd. Hij daalde van circa 700 000 ton tot circa 400 000 ton. De relativiteit van de productieoverschotten, hoe ernstig zij ook zijn, en de mogelijkheid deze op korte termijn al dan niet te kunnen wegwerken, moet ons aanmanen tot voorzichtigheid. De staatssecretaris heeft terecht opgemerkt dat wij er moeten voor zorgen onze produktiestructuur en onze produktiefactoren niet definitief in gevaar te brengen.

Voor al de landbouw in familiebedrijven bevindt zich op het ogenblik in een zeer krachtig spanningsveld. Enerzijds is er de bikkelharde concurrentiestrijd in de Europese eenheidsmarkt. Anderzijds vergt men van de landbouw meer waarborgen inzake de volksgezondheid en de omgeving. De staatssecretaris voor Landbouw moet dan ook in het bijzonder aandacht besteden aan deze bedrijven. Wij zijn er nog steeds van overtuigd dat het familielandbouwbedrijf de beste waarborg is voor een goede leefgemeenschap. Daarmee moet ook rekening worden gehouden bij het waarden van de totale economische inbreng van de agrarische sector. Gemeenten waar de bebouwde agrarische oppervlakte beneden een kritisch minimum komt, dreigen ruimtelijk te ontredde.

Mijnheer de staatssecretaris, uw departement heeft inzake onderzoek, voorlichting en tussenkomst van het Landbouw Investeringsfonds, een bijzondere opdracht, nu en ongetwijfeld ook in de toekomst.

Ik hecht eraan namens de CVP-fractie te verklaren dat u in deze ons volle vertrouwen geniet. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bayenet.

M. Bayenet. — Monsieur le Président, d'avance, je vous prie de m'excuser, mais je vais sans doute répéter une partie des déclarations de mes honorables collègues, MM. Bock et Bouchat. C'est probablement dû au fait que, d'une part, nous provenons tous trois du sud-est du pays et que, d'autre part, face à la gravité du problème, nous nous sentons obligés de présenter un plaidoyer.

Tout comme lors de la discussion du budget de 1988, je souhaite, en effet, attirer à nouveau votre attention sur le drame que constitue la brucellose pour nos agriculteurs.

La brucellose, comme vous le savez, est une maladie contagieuse qui s'attaque aux bovins et pour laquelle il n'existe actuellement aucun traitement thérapeutique efficace, si bien que lorsqu'un foyer brucellique est détecté, le seul recours est l'abattage systématique de tous les animaux atteints ou suspects de l'être.

La commission de l'Agriculture du Sénat a eu l'occasion, vendredi dernier, de visiter une exploitation modèle dans la province de Luxembourg. Tous les commissaires ont pu apprécier la valeur économique de cette exploitation et constater la catastrophe que constituerait, pour l'éleveur, l'apparition de la brucellose dans son cheptel.

Cette maladie ne cesse de progresser dans notre pays — et tout particulièrement en Wallonie —, et ce contrairement à ce qui se produit dans tous les pays voisins. Il existe aujourd'hui plus de 300 foyers d'infection dans le sud du pays et moins de 150 dans le nord. En 1988, 20 536 bêtes furent abattues en Wallonie et 5 739 seulement en Flandre. Pour l'ensemble de la Belgique, 26 275 bêtes furent donc abattues, contre 17 819 en 1982. Cette progression pourrait signifier soit que la maladie continue à se propager, soit que la lutte doit être plus efficace.

Quoi qu'il en soit, ces chiffres en constante progression sont accablants. Ils vous paraissent peut-être un peu abstraits mais, dans les fermes de Wallonie où le bétail d'élevage, producteur de viande, est souvent le fruit d'un important effort de sélection mené pendant de nombreuses années, l'apparition de la brucellose et l'abattage du cheptel qui s'ensuit sont de véritables catastrophes.

Bien sûr, des indemnités sont octroyées... mais elles sont payées avec un retard dépassant parfois huit à dix mois! Quant à leur montant, il est beaucoup trop faible pour compenser les pertes encourues du fait de l'abattage précoce. Que représente une indemnité de maximum 22 000 francs pour une bête qui en vaut souvent près de 100 000? Ainsi, dans une ferme moyenne, la perte peut aisément dépasser le million de francs et même plusieurs millions dans certaines exploitations plus performantes.

Naguère encore, les éleveurs qui avaient dû vider leurs étables pour cause de brucellose pouvaient les regarnir avec du bétail laitier, le temps de reconstituer un troupeau de bêtes à vocation «viandeuse», se ménageant ainsi une source de recettes leur permettant de «faire tourner» leur exploitation et de faire vivre leur famille. Malheureusement, depuis l'instauration des quotas laitiers, nos agriculteurs n'ont même plus cette possibilité.

Face à ce fléau qu'est la brucellose, il importe donc de prendre, au plus tôt, des mesures énergiques. Or, que constate-t-on? En 1988, l'Etat avait déjà diminué ses engagements relatifs aux indemnités d'abattage pour la brucellose, de près de 30 p.c. par rapport à 1987! En 1989, les moyens prévus pour ces indemnités d'abattage sont toujours en statu quo!

Constatation inquiétante, vous en conviendrez, d'autant plus qu'au stade actuel de nos connaissances, le seul moyen de lutter contre la maladie est l'abattage systématique des bêtes atteintes. Il faut, en conséquence, éliminer les incitants à la fraude que sont précisément les indemnités insuffisantes, qui amènent parfois les détenteurs de bovins de haute valeur à cacher la maladie afin d'éviter la ruine.

L'éradication de la brucellose ne se fera pas sans la collaboration des éleveurs, laquelle passera inévitablement par l'octroi, dans des délais raisonnables, d'indemnités tenant compte de la

valeur réelle des bêtes à abattre, comme c'est le cas pour la peste porcine.

A l'aube du grand marché de 1993, il est impérieux que la situation s'assainisse dans les plus brefs délais. La suppression des barrières douanières n'impliquera pas la suppression des contrôles sanitaires. Aussi, au moment où précisément la concurrence s'exacerbera, la brucellose pourrait bien fournir à nos concurrents européens le prétexte pour dresser une large barrière à l'exportation de nos produits. Je pense tout particulièrement au blanc-bleu belge, un de nos grands atouts sur le marché européen.

A la veille du marché unique, la lutte contre la brucellose est donc primordiale pour l'avenir immédiat et de milliers de travailleurs de la terre, et de l'agriculture wallonne, en général. Je vous lance un véritable SOS et espère, monsieur le secrétaire d'Etat, que vous veillerez enfin à prévoir des moyens suffisants pour éradiquer la brucellose en Wallonie. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris De Keersmaecker.

De heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal eerst een antwoord geven aan de leden die als laatsten hebben gesproken. De vragen van de heer Bayenet evenwel die een algemene becommentering tot uiting heeft gebracht inzake de bestrijding van de brucellose zal ik later beantwoorden om niet in herhaling te vervallen.

De heer De Seranno heeft de aandacht gevestigd op het gevaar dat bestaat in het treffen van maatregelen die tijdelijk noodzakelijk kunnen zijn, zoals het extensiveren en de braaklegging, alsmede op het gevaar dat schuilt in de destructie van ons landbouwareaal en productiepotentieel en dit in een tweevoudige overweging.

Hij heeft volkomen gelijk te zeggen — het gaat om een echte politieke overweging — dat wij vanuit een mondiaal standpunt een verantwoordelijkheid hebben ten opzichte van de ontwikkelingslanden. Die verantwoordelijkheid zal, volgens de berekeningen van het FAO, niet verminderen, maar wel inhoudelijk en kwalitatief veranderen.

Zijn tweede overweging gold de jarenlange reductie van ons landbouwareaal. Ten einde ons competitiviteitspotentieel te behouden en zo mogelijk te verbeteren, moeten wij de laatste vierkante meters landbouwareaal gezond en beschikbaar houden. Vandaar dat deze maatregelen ons inziens niet onterecht en onverantwoord mogen worden aangemoedigd, niet eenzijdig mogen worden toegepast en zeker altijd een tijdelijk karakter moeten hebben. Ze vormen een deel van onze verantwoordelijkheid en onze verplichtingen, wat zal blijken uit de volgende evaluatie van het dossier in de Europese Gemeenschap. De heer De Seranno heeft dus volkomen gelijk met zijn opmerking. Ik leg hierop de nadruk omdat het tevens een antwoord is op de opmerkingen van andere leden, onder meer de heren Capoen en Duquesne, die uitleg vroegen over de stand van zaken en de doelstellingen van ons departement.

Ik heb gemeend deze fundamentele politieke beschouwing te moeten herhalen. Zijn bekommerning in verband met ons institutioneel bestel is ook de mijne. Ik zal straks de heren Duquesne en Lutgen ter zake een antwoord geven.

De heer Capoen heeft terecht de aandacht gevestigd — ik betrek het niet op mijn persoon, hoewel ik hem dank voor zijn waardering — op de belangrijke keuzen die de Europese Gemeenschap, waarbij niet alleen ons land en onze regering, maar ook de westerse regeringen behoren, zal moeten maken op het gebied van het leefmilieu en van het aandeel en de kwaliteit van het beleid op het gebied van de landbouw in die landen. Wij dragen mee verantwoordelijkheid met onze landbouwproductie en haar mogelijkheden in het kader van de energievoorziening en met de nieuwe technologische middelen die een ander uitzicht kunnen geven aan de afzet van land- en tuinbouwproducten dan alleen maar voor de voeding.

In het licht van een initiatief inzake energievoorzieningen, genomen door president Bush, heb ik gevraagd het sedert twee jaar begraven rapport van de Europese Gemeenschap opnieuw te openen. Ik werd gesteund door belangrijke lid-staten en de Commissie heeft mij beloofd dat dossier opnieuw aan de orde te brengen, niettegenstaande de economische en financiële omstandigheden grosso modo dezelfde zijn als vóór twee jaar: kostprijs 40-45 ecu per hectoliter; marktprijs 10-15 ecu.

Indien wij niet bereid zijn om de prijs te betalen voor de ontwikkeling van nieuwe technologieën en de kostprijs van de evolutie, waaronder het serre-effect, in rekening te nemen, kan dit echter niet. De Europese Gemeenschap kan dit trouwens niet alleen doen. De Verenigde Staten doen nu concrete stappen. Ik ga ervan uit dat het Congres het programma in dat verband voorgesteld door de president, hoewel misschien niet helemaal ongewijzigd, uiteindelijk toch zal goedkeuren. In het licht daarvan moeten wij een actie op het getouw zetten. Ik deel dan ook de mening van de heer Capoen in dit verband.

De heer Vanhaverbeke heeft vragen gesteld in verband met de varkenssector. De toestand m.b.t. het voorkomen van klassieke varkenspest blijft uiteraard voor een gedeelte onrustwekkend, vermits soms toch nog geïsoleerde gevallen opduiken, zoals recent in het noorden van de provincie Antwerpen.

Van onze politiek durf ik te zeggen dat zij in het verleden niet slecht is geweest. Laten wij hout vasthouden want men kan de toekomst uiteindelijk niet voorspellen.

Een goed voorbeeld vormt de bestrijding van de Afrikaanse varkenspest, waaruit wij lessen hebben geleerd. Wij hebben het programma volkomen aangepast. Het is drastischer, heeft een nieuwe inhoud en beschikt over meer middelen.

De heer Vanhaverbeke heeft ook vragen gesteld over de kwaliteit van de uitvoering van dat programma. Ik moet op bijna alle vragen « ja » antwoorden, zoals onder andere op de vraag in verband met de controle aan de grens die volgens de voorgeschreven regels gebeurt.

Ik moet echter « neen » antwoorden op de laatste vraag of de provincie West-Vlaanderen op 1 juli door de EEG als gebied officieel vrij van varkenspest zal worden verklaard, omdat ik vrees dat de datum 1 juli niet zal kunnen gerespecteerd worden. Pas gisteren heb ik de aanvraag daartoe ondertekend en verstuurd naar de Commissie. Zij moet nu de administratieve weg volgen en ik hoop dat de aanvraag zo snel mogelijk — misschien zelfs nog in de maand juli — zal worden ingewilligd door de EEG.

De streefdatum was 1 juli. Het nationaal niveau heeft zijn verantwoordelijkheid op zich genomen door het statuut van officieel vrijverklaring van varkenspest aan te vragen van zodra aan alle voorwaarden ter zake voldaan was. Ondertussen blijft de provincie West-Vlaanderen het bestaande statuut van varkenspestvrij behouden.

Het statuut « officieel vrij van varkenspest » moet er komen voor de Westvlaamse regio nu, na de jongste Raad van ministers van vóór veertien dagen te Luxemburg, voor zes andere Belgische provincies dit statuut werd toegekend.

Je partage le souci de M. de Seny au sujet des sucreries. En fait, la sucrerie de Quévy appartenait déjà au groupe de Tirlemont et c'est la sucrerie de Donstienne qui a été achetée. Ces deux unités ont été fermées pour des raisons de rationalisation.

Un programme de reconversion et d'utilisation maximale du potentiel industriel et commercial des lieux a été négocié avec la Région wallonne. Tout le capital de *know how* et de personnel sera pris en compte et les crédits nécessaires mis à disposition par le groupe belge.

Comme l'a dit M. de Seny, il est évident que l'infrastructure belge, dans ce domaine, tant au niveau de la production que de la transformation, se doit de rester compétitive.

Ce secteur se porte d'ailleurs assez bien. Il est en pleine transformation dans le sens d'une diversification et nous devons nous en réjouir.

#### *M. Swaelen reprend la présidence de l'assemblée*

Vous connaissez les mutations qui interviennent actuellement, au sein du secteur agro-alimentaire, dans l'ensemble de la Communauté européenne. Cela nous inquiète, mais nous disposons en Belgique d'une unité compétitive, qui permettra de maintenir, dans notre pays, ce secteur industriel qui travaille en relation directe avec les producteurs, le département ne jouant, en l'occurrence, qu'un rôle d'arbitre. Il définit les quotas en respectant les réglementations européennes. Ces quotas doivent être répartis équitablement, notamment lors des fermetures, de manière à ne pas léser les producteurs, par exemple, au niveau des distances entre les unités de transformation.

Il en est ainsi, je crois, dans les cas mentionnés par notre collègue de Seny.

Je confirme que les réglementations concernant l'entraide et les services de remplacement, ainsi que l'aide à la gestion, seront prolongées selon les modalités appliquées jusqu'à présent.

Par ailleurs, une concertation est en cours en vue d'aboutir, en 1990, à une réglementation renouvelée, en concordance avec la législation européenne.

Je suis entièrement d'accord avec M. de Seny lorsqu'il affirme qu'il faut faire le maximum pour la promotion du blanc-bleu belge. Par contre, je ne crois pas, comme il le prétend, qu'il s'agisse d'une question de subsides, mais bien de compétence et de travail sur le terrain.

Il est évident qu'un certain encadrement est nécessaire, mais celui-ci se paie. Il doit s'organiser en termes de coresponsabilité entre les pouvoirs publics et le secteur.

J'ai créé des instruments à cet effet, notamment le fonds de production et les fonds de promotion pour la commercialisation. Il faut utiliser ces moyens au maximum et conjuguer les compétences des producteurs au bon fonctionnement des instruments que nous avons créés.

Il reste à consolider notre position, par exemple, cher collègue de Seny, en faisant tout notre possible dans la lutte contre la brucellose, si souvent évoquée à cette tribune.

Je comprends et soutiens les intervenants qui se préoccupent de ce problème. Je tenterai donc de répondre de manière complète à leurs questions.

En premier lieu, je tiens à souligner l'importance de la lutte contre la brucellose, la peste porcine, ou la leucose.

Dans le secteur de la production animale plus particulièrement, nous sommes exportateurs, d'où l'importance capitale attribuée à la qualité, et tout particulièrement à la qualité sanitaire de nos productions.

En matière de brucellose, la situation reste préoccupante dans certaines régions, bien qu'elle ne soit pas dramatique, contrairement à ce qu'ont déclaré notamment MM. Bayenet et Bock. En termes quantitatifs, la lutte contre la brucellose a réussi à 99 p.c. Dans certaines régions, elle a déjà donné des résultats très positifs. C'est le cas dans la botte du Hainaut qui, récemment, était encore une zone très en danger, et dont aujourd'hui la situation est assainie. Dans le pays de Herve et au sud de Namur, on constate une amélioration notable, mis à part quelques récalcitrants. Par contre, la situation reste très préoccupante dans le nord de la province de Luxembourg. Je comprends parfaitement le souci du bourgmestre de Bastogne qui vit cette réalité en prise directe avec les faits.

La réussite de cette lutte, sur le plan général, doit nous encourager à continuer dans cette voie, avec les moyens techniques appropriés. Mais là, surgissent les difficultés que vous connaissez.

Plusieurs intervenants ont demandé pourquoi l'on ne recourait pas à d'autres moyens de lutte tel la lutte médicamenteuse par exemple. M. de Wasseige a également fait allusion à ce qu'il considère comme l'arme absolue, à savoir la vaccination.

La lutte médicamenteuse est à proscrire, et la vaccination n'est pas à recommander en tant que méthode de lutte sauf dans certains cas spécifiques. La lutte médicamenteuse est à proscrire, tout d'abord parce qu'elle camoufle la maladie, ensuite parce qu'elle peut aussi la « blanchir » sans pour autant la guérir. Un certain produit, que je ne nommerai pas, n'agit que sur la multiplication des germes, il cache les symptômes, empêche le diagnostic et conserve le germe à l'état latent.

**M. de Wasseige.** — Ce n'est pas une vaccination!

**M. De Keersmaeker**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — Pour d'autres raisons, physiologiques et techniques, il en est de même pour la vaccination qui n'assure pas une couverture à 100 p.c. Dans certains cas, elle s'avère tout à fait efficace, alors qu'elle ne l'est pas dans d'autres. Elle n'offre aucune garantie d'élimination de la maladie. On constate des états de virulence diversifiés selon les cas et les régions. On ne peut donc conseiller de recourir à la vaccination comme arme absolue et généralisée, elle n'est d'ailleurs pas reconnue comme moyen de lutte par la réglementation européenne qui nous impose l'abattage.

La vaccination est toutefois conseillée dans certains cas et sous certaines conditions bien réglementées, et selon des protocoles internationalement reconnus par l'Organisation mondiale de la santé et l'Office international des épizootiques.

Je ne répéterai pas ici toutes les explications techniques que j'ai fournies à certains de vos collègues de la Chambre. Je verserai ce texte au dossier de manière qu'il soit bien clairement établi que la seule méthode de lutte sanitaire et économiquement justifiée est le recours à l'abattage, en dehors des éléments du plan de lutte que j'ai déjà évoqués, ici même, en réponse à l'interpellation que M. Bock m'adressait lors de la discussion du budget de 1988.

Il semble que les hésitations portent surtout sur la définition de l'indemnisation qui pose, d'une part, le problème juridique de l'expropriation des animaux malades abattus par ordre — mais je crois qu'à partir du moment où le Conseil d'Etat s'est exprimé à ce sujet, les doutes sont dissipés — et, d'autre part, un problème financier. Il semble que tous les intervenants se soient mis d'accord pour revendiquer une indemnisation en fonction de la valeur vénale de l'animal. C'est le cas en Allemagne mais il faut dire que les Allemands, après avoir assaini le secteur et recouru pour des raisons budgétaires aux méthodes que nous utilisons actuellement, peuvent maintenant se permettre d'indemniser à la valeur vénale étant donné qu'on ne compte plus en RFA qu'une centaine d'abattages par an.

Si tant est qu'il faille passer par là, il faut aussi en accepter les conséquences budgétaires! Si on devait pratiquer l'indemnisation totale, le nombre annuel de 25 000 abattages pourrait facilement atteindre les 50 000. Ces chiffres, cher collègue Lutgen, émanent du groupe de travail de haut niveau que nous avons mis en place ensemble, vous et moi. A un taux équivalent à la valeur vénale du bétail, 50 000 abattages par an équivaleraient à une dépense de 1,7 milliard au lieu du demi-milliard actuel. Il faut savoir d'où viennent les fonds et si cette solution est véritablement adéquate sur le plan économique.

L'économie implique, en effet, la responsabilité, du moins la coresponsabilité du producteur. La question est de savoir si l'on « responsabilise » les producteurs d'une manière optimale en les indemnisant de tous les dommages subis. Je ne réponds pas à cette question qui a été soumise aussi au groupe de travail.

Dans l'état actuel des choses, au sein du Fonds, conseillé techniquement par le groupe de travail, une quasi-unanimité se dégage selon laquelle on ne peut pas dédommager à ce niveau.

**MM. Bouchat et de Seny**, notamment, ont suggéré l'organisation d'un groupe de travail technique. Le groupe de travail en question existe et est même idéalement composé, puisqu'il réalise

la coresponsabilité et la concertation entre les responsables du secteur, à tous les niveaux, aussi bien de la production que du commerce, et les instances publiques.

A la lumière des diverses opinions et informations que je ne conteste pas — en effet, je ne suis pas compétent dans tous les domaines et je suis, par ailleurs, tributaire de divers services techniques et scientifiques —, je propose l'organisation d'une table ronde rassemblant des parlementaires et des représentants du secteur. Cette table ronde devrait permettre d'échanger des informations et des propositions aux différents niveaux de responsabilité. On pourrait alors prendre en compte certaines suggestions nouvelles par rapport à celles émises par le groupe de travail.

**M. Bayenet.** — On pourrait agir ainsi à Ciney, capitale du blanc-bleu belge que M. de Seny a désignée comme un foyer important de brucellose.

**M. De Keersmaeker**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — De toute façon, mes services sont prêts à encadrer cette table ronde et à faire en sorte qu'elle travaille dans un esprit d'ouverture et de disponibilité. Quoi qu'il en soit, je partage totalement le souci exprimé. J'aimerais disposer de moyens supplémentaires, notamment financiers.

Un membre se demandait si l'économie de 4,5 milliards réalisée sur le budget de 1989, grâce à la nouvelle politique de la Communauté européenne — montant qui atteindra vraisemblablement 5,3 milliards pour 1990, si les éléments actuels ne varient pas —, ne pourrait revenir, du moins partiellement, aux agriculteurs.

Ces économies répondent à l'engagement politique confirmé sous la présidence allemande et réalisé réglementairement par l'acceptation des mécanismes de stabilisation dans le courant de l'année 1988. Cela s'inscrit dans l'esprit de la politique menée dans le secteur laitier depuis 1984.

Il est évident que je demanderai au gouvernement de prendre en compte l'effort consenti par les producteurs, mais il serait indécent d'affirmer que ce montant peut être affecté à n'importe quelle dépense.

Les politiques proposées doivent être jugées en fonction de leur transparence et de leur efficacité et non en fonction de calculs budgétaires basés sur des vues macro-économiques pour l'ensemble de la Communauté. Je ne suivrai pas cette voie.

De plus, je ne dispose pas d'une marge de compensation à l'intérieur de mon budget. Il convient de tenir compte de certains équilibres internes. Les cotisations d'un producteur d'animaux ou de produits animaux sont de 0,9 par rapport à une unité de dépense en provenance des pouvoirs publics. Dans le secteur porcin, ce chiffre est de 2,3. De plus, vous n'ignorez pas que dans le secteur bovin les deux tiers des dépenses sont consenties en Wallonie. Il convient donc de veiller au respect d'un certain équilibre. Celui-ci me semble assez bien réalisé.

De conclusie die ik uit dit debat trek is dat er een algemene bezorgdheid aanwezig is ten aanzien van deze problematiek. Met respect voor alle verantwoordelijken, met inbegrip van de overheid, zoals aangeduid door de diergezondheidswet van 27 maart 1987, moeten wij de tot nu toe bepaalde politiek met de beschikbare middelen uitvoeren of eventueel wijzigen of bijsturen, indien blijkt dat wij andere wegen kunnen bewandelen of op organisatorisch gebied — u kent de belangrijke taak van de sanitaire ploegen — en/of op het vlak van de technieken en/of inzake de financiële middelen. Er kunnen nieuwe middelen en mogelijkheden komen, indien wij ervan overtuigd zijn dat zij vruchten kunnen afwerpen. Dit debat is uiteraard niet afgesloten en wordt ook binnen het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren gevoerd. Een open gesprek, een soort rondetafel met de politieke en sectoriële verantwoordelijken kan meer klaarheid brengen.

Er werden nog vele kleinere vragen gesteld. De heer Bock en anderen hebben gevraagd naar de achterstallige betalingen. De achterstallen zijn opgehaald. Alle dossiers die administratief

volkomen in orde zijn, werden uitbetaald. Er kan een achterstand ontstaan indien er een aanvullend onderzoek nodig is, maar dat is evident.

Een tweede belangrijk onderwerp dat hier is aangehaald, handelt over de stand van zaken in de uitvoering van de staats-hervorming op het gebied van de landbouw. Voor alle maatregelen om de vertegenwoordiging van de Gewesten en eventueel de Gemeenschappen in instellingen en fondsen van de landbouw mogelijk te maken, waartoe het departement van Landbouw zich had geëngageerd, hebben wij voorstellen opgesteld. Deze werden aan de Eerste minister bezorgd. Mijnheer Lutgen, dit heeft tot gevolg dat ook de Gewesten ervan op de hoogte zijn. Dat de Gewesten er geen kennis van zouden hebben, verwondert mij dus.

Concernant la relation entre le département de l'Agriculture et les Régions il y a trois engagements de base. Le premier est concrétisé par un protocole de concertation, tant au niveau administratif que politique, en termes de préparation et de suivi des deniers européens. En deuxième lieu, nous avons prévu la représentation des instances régionales auprès de certaines instances du département de l'Agriculture. Enfin, nous avons conçu un dispositif particulier en vue du respect des compétences de chacun, à tous les niveaux politiques, dans le cadre de la recherche scientifique au sein de l'IRSIA. Ce sont là les éléments essentiels.

Le protocole conclu entre le département de l'Agriculture et les Régions a été communiqué au premier ministre le 18 janvier. Le groupe de travail central du comité de concertation — où les Régions sont représentées — en a été saisi le 20 février. Le groupe de travail spécifique en a discuté le 24 mars et le 12 avril; les représentants des Régions et des Vice-Premiers ministres ont été associés à ces discussions.

Enfin, nous avons remanié ce protocole en vue de tenir compte de la nouvelle loi du 16 juin 1989, portant diverses réformes institutionnelles qui a instauré une approche horizontale du problème via les conférences interministérielles relatives à de multiples compétences en cas de chevauchement des responsabilités. Une certaine concordance doit évidemment être présente en termes de conception et de méthodes de travail, tout au moins. Dans ce but, des adaptations du protocole sont intervenues, dont le projet a été transmis à M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères et au Premier ministre afin d'être soumis aux Régions. Un travail particulier a donc été fourni.

L'établissement du projet a, j'en conviens, nécessité un certain temps mais le protocole mérite d'être bien conçu.

Entre-temps, une concertation pragmatique est entretenue entre mon cabinet et les Régions. Cette concertation est notamment intervenue pour le gel des terres, le dossier des prix, l'objectif 5 b — développement rural selon un processus particulier —, le contenu des conseils européens, le Fonds agricole et l'enveloppe Humblet, c'est-à-dire l'entraide et les services de remplacement. Les mesures socio-structurelles ont également fait l'objet de cette concertation.

En ce qui concerne le Fonds d'investissement agricole et le Fonds agricole, j'ai communiqué des propositions au Premier ministre en date du 16 mars dernier.

Concernant les parastataux, j'ai fait des propositions pour l'ONDAH et l'ONL. Ces propositions, transmises au Premier ministre le 27 janvier, ont été concrétisées en projets d'arrêtés royaux que j'ai envoyés hier au Premier ministre.

Une proposition adaptant la structure de l'IRSIA a été élaborée en concertation avec mon collègue des Affaires économiques, le Vice-Premier ministre Claes. La discussion au sein du groupe central du comité de concertation sera entamée dans les prochains jours.

Op de vraag van de heer Content tenslotte kan ik positief antwoorden. Het aangebrachte verschil is inderdaad te wijten aan de overdrachten van bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek (de drie bosbouwstations) en de muskratten.

En tant que fédéraliste convaincu de longue date, je prends en compte le problème de l'impact de la réforme de l'Etat dans sa globalité et le traite dans le sens voulu par la déclaration

gouvernementale. Mon appréciation sur cette question, que vous avez probablement évoquée à titre personnel, rejoint celle de M. de Seranno. Dans notre débat, l'élément européen a été pris en compte. Je rappelle, en effet, que nous sommes entourés de géants agricoles qui sont bien présents sur le marché, comme les Pays-Bas, la France, l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

Dans la mesure où la Communauté européenne joue un rôle en matière économique, commerciale et structurelle, notre sort est lié et il serait insensé et contraire à l'intérêt des producteurs de mettre en cause la compétence nationale en la matière.

Je suis d'accord avec vous quant à la nécessité de procéder à une décentralisation maximale des compétences sur le terrain. Ainsi, en 1980, nous avons, au terme de discussions auxquelles j'ai participé, octroyé aux Régions des compétences en relation directe avec le sol, comme, entre autres, l'hydraulique agricole et le remembrement. Nous avons aussi transféré aux Régions des compétences relatives à des secteurs hétérogènes au niveau national, comme les Eaux et Forêts.

Vous nous suggérez de prendre exemple sur l'Allemagne. Comparativement à ce pays, le département dont je m'occupe ne représente qu'une petite pièce de cet énorme building qu'est le département de l'Agriculture de la République fédérale, qui dispose d'un soutien financier et logistique beaucoup plus important que celui dont nous pouvons espérer bénéficier.

Par ailleurs, le niveau de nos dépenses publiques est déjà tellement élevé du fait de l'éparpillement des administrations décidé, entre autres, pour des raisons communautaires, qu'il ne convient pas d'y ajouter la régionalisation du département de l'Agriculture.

Au niveau européen, la politique agricole est différente de la politique industrielle. C'est en effet l'Europe qui, en matière agricole, décide des prix, des quotas, des montants de coresponsabilité, etc.

Le responsable national doit avoir les moyens non seulement de préparer cette politique agricole, mais aussi de l'exécuter dans un petit pays où le taux de population active agricole est le plus faible de la Communauté européenne, si l'on excepte la Grande-Bretagne. Nous diviser sur cette question serait une erreur.

Si la Communauté économique européenne avait déjà existé en 1947, lorsque les Allemands ont écrit leur constitution — on prétend d'ailleurs que ce sont les Américains qui ont rédigé la *Bundesverfassung*, mais c'est une autre histoire... —, ils auraient certainement, en ce qui concerne l'agriculture, laissé au niveau fédéral ce qu'ils ramènent actuellement à cet échelon par le biais de ce qu'ils appellent les *Gemeinschaftsaufgaben*. Pour se conformer aux réglementations européennes en la matière, ils doivent coordonner la politique des *Länder*. Mon collègue allemand, Ignace Kiechle, est d'ailleurs chargé d'organiser cette concertation lorsque des divergences ou des différences apparaissent.

C'est ce qui se passe actuellement en Belgique: nous essayons ensemble d'envisager la régionalisation de façon pragmatique avant de l'institutionnaliser. Les Allemands ont recours aux *Gemeinschaftsaufgaben* parce que les réglementations relatives à l'exécution de la politique agricole commune prévoient que le *Bund* assure 60 p.c. des paiements et les *Länder* 40 p.c.

Je suis donc convaincu que les décisions prises en Belgique sont pleines de bon sens et concordent avec, d'une part, ce qui se passe au niveau européen et, d'autre part, une conception intelligente et réaliste du fédéralisme.

En outre, tout ceci résulte d'un accord politique et, aussi bien au niveau du gouvernement qu'à celui de la majorité, notre devoir est de faire en sorte que ce qui est prévu soit réalisé dans de bonnes conditions. Or, ces conditions ne peuvent être favorables si, à notre niveau de responsabilité, elles sont contestées par certains agents. Il s'agit, à mon avis, d'un point essentiel et je tenais à le répéter devant cette assemblée.

C'est pour cette raison que je défendrai toujours jusqu'au bout mes convictions et les compromis réalisés. Je ne m'engagerai jamais dans la polémique car j'estime qu'il ne faut pas mettre en danger certains équilibres précaires atteints par le biais des

accords du gouvernement. Les lois ne sont pas les seuls éléments importants; le comportement de ceux qui sont chargés de les appliquer peuvent aussi altérer leurs chances de succès ou contribuer à ce que les bonnes conditions dont je parlais tout à l'heure soient assurées. Je crois que ceci dépasse très largement les limites de nos formations politiques et que nous avons réellement une responsabilité commune à cet égard.

De competitiviteit van land- en tuinbouw heeft veel aandacht gekregen in Kamer en Senaat. Binnen de perken van de Europese reglementering en binnen de perken van de Belgische wetgeving moeten wij het maximum doen om de Belgische landbouw zo competitief mogelijk te houden.

In het licht daarvan zal ik antwoorden op de diverse vragen die daaromtrent zijn gesteld.

Ik ben het eens met hetgeen de heer Duquesne heeft gezegd over de inkomensverwerving. De toestand blijft in zekere mate zorgwekkend. De sociaal-structurele maatregelen, namelijk compensatie en begeleiding, vormen het tweede deel van de gewijzigde politiek van de Europese Gemeenschap.

Er zijn drie categorieën verplichte maatregelen: *set aside*, extensivering en reconversie.

In verband met de braaklegging ben ik van mening dat wij bij dit concept moeten blijven, maar de Europese Gemeenschap zal ons spelregels opdringen die ons een grotere verantwoordelijkheid zullen geven dan de ongeveer 350 hectare die België voor het programma van vorig seizoen heeft verkregen. Ik hoop dat België deze verantwoordelijkheid op zich zal nemen, de fundamentele benadering die hier door de heer De Seranno in het midden werd gebracht, respecterend.

De extensivering is gereduceerd tot het opstarten van modelbedrijven. In beide landgedeelten zullen modelbedrijven in de vlessector aan extensivering doen. Dit betekent via talrijke technieken minder produceren tegen compensatie. Uit deze modelprojecten zal een veralgemeend model van extensivering worden gepuurd.

Voor de reconversie is er nog geen reglementaire basis. Die zal er wellicht in de eerstvolgende maanden komen zodat waarschijnlijk in 1990 met reconversie kan worden gestart. Ik zal voor de reconversie dan een beperkt bedrag inschrijven in de begroting van 1990.

De rechtstreekse en tijdelijke inkomenssteun en het prepensioen zijn facultatieve maatregelen.

Inzake prepensioen geeft de Europese Gemeenschap ons twee mogelijkheden, namelijk een stopzetting, *tout court*, met 50 pct. steun van de FEOGA of een stopzetting mits herstructurering.

De stopzetting mits herstructurering is echter zodanig gelimiteerd, dat het niet erg veel rendabiliteitsverhoging geeft. Binnen deze perken zullen wij, in overleg met de Europese Commissie, een oplossing moeten zoeken.

Ik denk dat wij deze gelegenheid te baat moeten nemen om onze saneringsregeling in zekere mate op een nieuwe leest te schoeien. In het kader van het Groen Front is er op dat vlak overigens een concertatie.

Iemand heeft gevraagd hoe wij de tijdelijke inkomenssteun denken aan te pakken. Als het van mij afhangt, niet door een veralgemeende uitgestrooide subsidiëring voor gederfde winst ingevolge een verstrengd markt- en prijsbeleid. Wij willen de producenten eerder een financiële *incentive* geven voor verbetering van het beleid, genaamd operatie geassisteerd bedrijfsbeheer, maar dan alleen voor de landbouwers die beantwoorden aan de inkomenscriteria vastgelegd in het basisreglement van de Europese Gemeenschap. Wij willen dit concept verder uitwerken. Het zal ook in het begrotingsconclaaf aan bod komen. In het kader van het eerste deel van het plan-Delors hebben wij via een verstrengd markt- en prijsbeleid met bijgevolg besparingen, de producenten veel offers gevraagd. Wij zullen ook het tweede deel van dat plan op een intelligente en verantwoorde wijze uitvoeren.

J'aborde maintenant les besoins particuliers de la région du sud-est auxquels il convient d'apporter une réponse adaptée, dans le cadre des mesures socio-structurelles horizontales que

je viens d'évoquer. Certes, en définitive, la décision appartient au Conseil des ministres européens. Toutefois, la priorité pour notre département consiste à poursuivre la politique des primes à l'investissement, des aides aux investissements collectifs et des indemnités compensatoires. Ces différents avantages, octroyés dans le cadre du programme en faveur des régions défavorisées, atteignent pour le sud-est de la Belgique, entre 400 et 500 millions par an. Nous comptons également poursuivre, en collaboration avec la Région, le programme de développement intégré.

De plus, nous tenterons de maximaliser le programme 5 b — Développement rural — pour ce qui n'était pas compris dans la première phase. Je regrette évidemment que nous n'ayons pas obtenu davantage, mais il est vrai qu'aucun arrondissement belge ne répond aux critères automatiques définis pour l'application de cet objectif 5 b, ce dont nous nous réjouissons; le sous-développement dans le secteur agricole étant localisé dans les régions du sud de l'Europe.

En outre, nous avons l'intention de faire valoir les critères qualitatifs prévus à l'article 4, paragraphe 2, de la directive d'application des fonds structurels, en vue d'obtenir l'élargissement du champ d'application de cette politique à d'autres régions. A ce propos, il me faut préciser qu'effectivement ce n'était pas l'arrondissement de Neufchâteau qui tombait sous le régime des zones rurales, mais Bastogne, Marche-en-Famenne et une partie de l'arrondissement de Dinant. Tel est donc le résumé de notre politique dans ce secteur.

Mijnheer de Voorzitter, aangezien de heer Content die vragen over visserij en landbouw heeft gesteld, hier niet meer aanwezig is, zal ik hem het antwoord schriftelijk bezorgen, al meen ik dat het antwoord dat ik de heer Bock gaf al gedeeltelijk aan zijn vragen tegemoetkwam.

Ik blijf even stilstaan bij de uiteenzetting van de heer Aerts, die bijna klonk als een interpellatie. Hij weet nochtans van wanten, want hij heeft indertijd zelf een zeer belangrijke verantwoordelijkheid gedragen in het departement van Volksgezondheid, een sector die nogal wat raakvlakken heeft met de mijne. Hij heeft gedeeltelijk gelijk wanneer hij beweert dat mijn antwoord op zijn mondelinge vraag niet veel zaaks was. Er is inderdaad een distorsie in het door mij gestuurde antwoord. In het document dat tot basis van dit antwoord heeft gediend, werden alle aspecten van de problematiek aangeraakt, werden de alternatieven opgesomd en werden ook de onvolkomenheden en het tijdelijk karakter van het optreden van het departement van Landbouw toegegeven. In deze aangelegenheid treedt het departement van Landbouw nooit op eigen initiatief op, maar enkel op aanvraag.

Wij willen zelf niet het initiatief nemen om de spreuwen te lijf te gaan met weliswaar betwiste bestrijdingsmiddelen, die vaak nadelige effecten hebben op het leefmilieu. Dit is al sinds jaren zo. Op het ogenblik is er trouwens bij het departement geen enkele aanvraag binnen. Ik ben echter bereid deze problematiek nog eens te laten bestuderen en zal indien mogelijk optreden. Door de overheveling van bevoegdheden naar de Gewesten is de bevoegde dienst wel onderbemand. Bovendien zijn er andere prioriteiten. Dit punt is dus nog niet aan bod gekomen.

Mijnheer Aerts, uw beschouwingen over de residuen en de geïntegreerde bestrijdingsmodellen kwamen bij mij echter nagenoeg over als een belediging aan de fruitsector. De fruitsector, die ruimer is dan de kersenteelt, heeft immers de vorige jaren met de hulp van mijn departement wonderbare dingen tot stand gebracht op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. Er werden nieuwe variëteiten getest, aangepaste teelttechnieken uitgewerkt en nieuwe en ook alternatieve bestrijdingsmiddelen bestudeerd, zoals de biologische bestrijding. Deze nieuwe aanpak is bekend onder de naam geïntegreerde bestrijding, en ter zake zocht en zoekt men naar aangepaste variëteiten om minder fytofarmaceutische bestrijdingsmiddelen te moeten gebruiken en naar variëteiten die meer ziekteresistent zijn, men experimenteert met het gebruik van verschillende bestrijdingsmiddelen in geringe hoeveelheden aangewend op het gepaste tijdstip.

Er is dus heel wat gepresteerd in de fruitsector. Trouwens, een aantal punten die u aanhaalt, behoren eigenlijk tot de taak van de veilingen. De fruitsector is immers een van de sectoren waar de politiek van de integrale ketenbewaking (IKB) met veel succes werd toegepast. De fruittelers, die meestal in coöperatief verband zijn georganiseerd, spelen hierbij een belangrijke rol. Zij hebben, gedeeltelijk met steun van de overheid, zeer positieve resultaten geboekt. Daarom klinkt uw beschouwing bijna als een belediging voor deze sector. Ik sta wel altijd open voor concrete opmerkingen en voorstellen. Uw algemene verklaringen van vandaag laat ik echter voor uw rekening.

Ik betreure te horen dat de fruitsector van mijn departement niet de verdiende aandacht krijgt. Ik ontken dit met klem. Eventuele opmerkingen om uw visie te staven zijn echter altijd welkom.

De heer Van Aperen heeft gewezen op de noodzaak van een evenwicht tussen de beperkingen van de hoeveelheden en het belang van de producent, met inachtneming enerzijds van de garantie voor inkomsten voor de producent en anderzijds van een maximum inspanning voor de kwaliteit. Ik kan alleen maar zijn mening delen. Zulks is niet eenvoudig want sommige determinanten van beide doelstellingen lijken immers vaak tegenstrijdig. Wanneer men zich, bijvoorbeeld in de melksector, moet houden aan bepaalde limieten kan alleen heil worden verwacht van het beperken van de kosten en het verbeteren van de kwaliteit om de toegevoegde waarde in de bedrijven te verhogen. Het was in het verleden zeer moeilijk om deze politiek toe te passen, maar inmiddels weten wij dat zij vruchten afwerpt, vooral in termen van inkomsten.

Hij heeft mij gevraagd hoe ik de prijzen zie evolueren. Wij merken dat in verscheidene sectoren de markt beter is ondersteund, niettegenstaande de toepassing van een *more market oriented policy*, die meer gericht is op een wereldmarktprijs. Dat is het geval in de melk- en de vleessector.

De prijzen in de graansector zijn de jongste vijf jaar gedaald. Dat kon niet anders. Wij hebben een zware structurele fout begaan in de Europese Gemeenschap door in de tweede helft van de jaren zestig, in de deficitaire context van toen, de prijs van de vegetale produkties op te trekken tot een niveau dat economisch totaal onverantwoord was, en waaraan de producenten zich in lengte van jaren hebben aangepast.

Wij moesten daarvan afstappen, met het gevolg dat de graanprijzen sedert vijf jaar met 25 tot 30 pct. zijn gedaald. Zoiets moet progressief gebeuren. De conjuncturele en klimatologische omstandigheden van vorig jaar hebben ons geholpen. De graanvoorraad, nu ongeveer 6 miljoen ton, is wel de laagste van de jongste tien jaar. Ook hier hebben we, zij het dan voorlopig, een redelijk evenwicht bereikt.

M. Bouchat a attiré l'attention sur la nécessité de réaliser un équilibre entre les divers éléments de la politique renouvelée de la Communauté européenne, à savoir la réforme de la politique des marchés et des prix avec ses deux composantes, la limitation des quantités et la politique restrictive des prix, ensuite, les mesures d'accompagnement dénommées socio-structurelles et, enfin, les mesures de la politique structurelle.

Je reconnais que l'on commence souvent par mettre en œuvre, sur base annuelle, les mesures sévères d'adaptation de la politique des marchés et des prix, mais que par manque de moyens budgétaires et parfois de concepts réglementaires on tarde à appliquer les mesures d'accompagnement.

C'est une question de volonté politique et le gouvernement devra essayer de concrétiser, à cet égard, les dispositions contenues dans l'accord de gouvernement.

Tel est mon point de vue, mais nous sommes prêts bien entendu, à négocier un éventuel compromis en la matière.

Cette optique s'inscrit dans la continuité de la politique à mener dans le sud-est de notre pays.

Tot besluit dank ik alle leden voor de moeite die zij zich hebben getroost om grondig in te gaan op de verscheidene beleidsopties van mijn departement, zowel op het nationale als op het Europese vlak, en in overleg met de Gewesten niettegenstaande het feit dat wij op het einde zijn van het eerste semester van het lopende budgettaire jaar.

Ik heb gepoogd ten eerste, zoveel mogelijk concrete antwoorden te geven op de gestelde vragen of ze ter beschikking te stellen van de betrokken sprekers en ten tweede, aan te duiden in welk globaal concept ons beleid kadert, op inhoudelijk budgettaire en institutioneel gebied.

Mijnheer de Voorzitter, ik hoop dat de traditionele consensus die bestaat voor onze landbouwpolitiek ook bij de stemming over het budget 1989 tot uiting zal komen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

Je rappelle que pour formuler leur réplique, les sénateurs disposent d'un maximum de cinq minutes.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je ne suis pas un spécialiste de l'agriculture, mais je suis issu de la région liégeoise, proche non seulement des Fourons, mais aussi de terres où travaillent des fermiers et des agriculteurs directement concernés par le problème de la brucellose.

J'ai, monsieur le ministre, noté avec intérêt votre proposition d'organiser une table ronde à laquelle seraient conviées toutes les parties intéressées, afin d'examiner les problèmes qui se posent, en la matière.

J'avais personnellement fait cette proposition dans une question écrite que je vous ai adressée il y a quelques jours; d'autres collègues ont d'ailleurs émis le même souhait.

Je suis heureux de constater que vous acceptez d'organiser une telle réunion.

Beaucoup de brouillard plane sur ce problème et la table ronde envisagée devrait peut-être s'employer à le dissiper.

Est-il exact que, malgré les efforts tentés depuis quinze ans, le nombre d'exploitations où sévit la brucellose soit encore en augmentation? Aucune statistique précise n'a réellement été communiquée à ce sujet. A peine établie, elle a immédiatement été contredite par une autre!

Brouillard également au niveau de l'utilisation des vaccins: peut-on les utiliser de quatre à huit mois? Dans quelles conditions et dans quelle mesure? Il est exact, monsieur le ministre que, dans certains cas, les anticorps permettant de dissimuler la maladie sont utilisés pour tricher. Mais on ne triche que lorsqu'on perd!

Nous en arrivons au troisième «point de brouillard»: le problème de l'indemnisation, une augmentation de celle-ci étant réclamée par tous.

Comment voulez-vous que le fermier, l'agriculteur ou l'éleveur n'essaie pas de sauver sa situation lorsqu'il sait que son bétail abattu ne lui sera payé qu'à concurrence de la moitié de sa valeur? En Allemagne, par contre, l'Etat verse à l'éleveur 100 p.c. de la valeur du bétail, plus une indemnisation pour le chômage des étables ce qui lui permet de «souffler» pendant un mois et de reprendre ensuite ses activités dans de bonnes conditions.

Je parlerai également de brouillard au niveau des méthodes de contrôle effectué en matière d'analyse, d'expertise et de contre-expertise. Je n'ai pas l'intention de revenir sur les événements qui se sont déroulés à la ferme Saint-Remacle. J'estime — et sans doute serez-vous d'accord avec moi — que la manière dont les prélèvements ont été effectués, sans le moindre contrôle sur l'état de désinfection des appareils, des seringues et des vêtements, et la manière dont les contre-expertises ont été menées et, semble-t-il, directement communiquées à l'Inspection vétérinaire, ne donnent pas à l'agriculteur, à l'éleveur, le sentiment d'être protégé face à une législation qu'il ne comprend pas.

Il en va de même au niveau du système de transport des animaux abattus.

En Hollande, on paie la valeur de l'animal et ensuite seulement, il est considéré comme propriété de l'Etat et transporté en camion désinfecté et plombé. Chez nous, par contre, les conditions ne sont pas les mêmes: les marchands de bestiaux interviennent et tout se passe de manière peu claire.

Je voudrais, monsieur le ministre, insister sur le fait que les éleveurs ne sont pas des délinquants, même si l'on envoie chez

l'un d'entre eux 70 gendarmes, 10 camions, qu'on établit des chevaux de frise, avec, pour seule conséquence, d'emmener une malheureuse bête malade qui sera conduite à l'abattoir devant les caméras de la télévision! Les éleveurs attendent tout simplement une législation qui les protègent et qu'ils puissent comprendre.

Je souhaite dès lors, monsieur le ministre, que vous organisiez cette table ronde, que vous y invitiez, non seulement les parties traditionnellement organisées, mais également des agriculteurs et fermiers qui, eux aussi, ont leur mot à dire, bien que n'appartenant à aucune organisation. La meilleure manière de bénéficier de la collaboration de tous les éleveurs et agriculteurs serait peut-être de les entendre tous, de leur parler même si leur langage est moins policé que celui utilisé par les porte-parole d'organisations parfaitement mises au point. Il faut, je le répète, discuter avec ces éleveurs de leurs problèmes, les rassurer peut-être et éventuellement modifier l'un ou l'autre point de la réglementation et de la législation. Alors peut-être, les milliards qui jusqu'à présent ont été dépensés en relative pure perte, car la maladie n'est pas éradiquée, seront-ils mieux utilisés.

L'augmentation de moyens financiers indispensables pour éradiquer complètement la maladie, relève bien entendu, du gouvernement. Celui-ci doit savoir s'il veut ou non supprimer, une fois pour toutes, cette maladie comme cela a été fait en Allemagne et en Hollande.

Peut-être serons-nous amenés, monsieur le ministre, à vous interpeller à nouveau, dans les mois à venir, à ce propos?

**M. le Président.** — La parole est à M. Bock.

**M. Bock.** — Monsieur le Président, je tiens tout d'abord à remercier le ministre des informations qu'il nous a communiquées. Elles sont, en effet, intéressantes et nous permettrons, dans le futur, de revenir sur le sujet.

J'ai parlé des chiffres relatifs aux ordres d'abattage que je suis appelé à donner en tant que bourgmestre. Je vous les rappelle.

Après six mois, ils sont identiques à ceux de l'année dernière. Mais attendons les résultats pour l'année en cours! Quoi qu'il en soit, je vous remercie et de votre réponse et de la courtoisie avec laquelle vous avez examiné nos demandes.

Je voudrais formuler quelques petites remarques.

En ce qui concerne le gel des terres, vous avez parlé d'hectares. Pour nous, la terre représente autre chose qu'une superficie; c'est, en effet, sur cette terre et par elle que vivent nos agriculteurs. Nous vous demandons de tenir compte de cette donnée pour éviter de geler les terres comme le feraient des géomètres sans cœur qui ne verraient pas plus loin que le bout de leurs jalons!

D'aucuns ont cité le marché de Ciney, subventionné par les pouvoirs publics, comme foyer de dispersion de la brucellose. Pourriez-vous me confirmer, par écrit, si nous pouvons avoir nos apaisements en ce domaine? Dans la négative, ce marché traduirait parfaitement l'organisation du désordre!

Quant à la suggestion de trouver de l'argent en relevant les cotisations des agriculteurs, nous ne pouvons y adhérer, non seulement parce que nous nous trouvons dans l'opposition, mais parce que les agriculteurs paient suffisamment de cotisations, monsieur de Seny, et qu'il n'est pas question, sous quel prétexte que ce soit, de relever leurs cotisations, fût-ce en y ajoutant les moyens de l'Etat.

J'en viens ensuite à la régionalisation. La loi a été votée au Sénat, par la majorité, en toute connaissance de cause. Ceux qui l'ont votée savaient ce qu'ils faisaient, à défaut de quoi ils n'ont pas leur place dans cette enceinte. A notre estime, cette loi est mauvaise, mais elle est la loi de notre pays et il importe de la respecter quitte, si nous le voulons, à l'amender! Mais il ne peut être dit que ceux qui l'ont votée ont le droit de la discuter, aujourd'hui, en donnant des leçons aux autres! Ceux qui déplorent la non-régionalisation de l'agriculture doivent assumer les conséquences de la loi qu'ils ont votée et, comme le dit M. Chevènement en France, ou se taire, ou partir!

Evouant la brucellose, vous pouvez, avez-vous dit, monsieur le ministre, envisager de fournir des efforts supplémentaires sans pour autant rencontrer l'objectif proposé.

A propos du blanc-bleu belge, vous citez des chiffres et reconnaissez qu'il est le résultat de plusieurs lustres de travail. Ainsi, quand l'éleveur d'un cheptel malade reçoit l'ordre d'abattage, il voit, outre la perte financière, s'écrouler des années d'efforts qui ne sont pourtant qu'une étape dans l'amélioration de la race.

Vous comprendrez dès lors qu'en matière d'indemnisation, il s'impose de faire la différence entre une bête appartenant à une race qui a coûté vingt-cinq ou trente ans de soins et de sacrifices et une autre dont la valeur est nettement moindre.

Vous prétendez, par ailleurs, que la politique de l'éradication de la brucellose a réussi et que cette maladie n'est plus concentrée qu'en quelques endroits. Nous vous invitons dès lors à concentrer vos moyens et vos efforts sur les « poches », les foyers de maladie les plus virulents.

Je termine en partageant votre point de vue, j'ose le dire ici, que, dans le domaine de l'économie et de l'agriculture, chacun doit assumer ses responsabilités.

Il est vrai qu'une part de responsabilité doit rester à l'agriculteur. Je voudrais cependant attirer votre attention sur le fait que la santé d'un cheptel agricole a aussi une grande importance pour l'agriculteur. En effet, un cheptel détérioré ou atteint par la brucellose présente des risques de contamination pouvant mener à des catastrophes que vous ne souhaitez sans doute pas. Si l'on tient compte de cet aspect des choses, la situation s'améliorera.

Quoi qu'il en soit, à bientôt, monsieur le ministre, pour une prochaine interpellation au cours de laquelle je vous communiquerai de nouveaux chiffres!

J'espère que vous avez raison, mais j'en doute.

De toute façon, nous nous soumettrons à l'arbitrage des chiffres et vous comme nous, en tirerons les conséquences qui s'imposent. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Lutgen.

**M. Lutgen.** — Monsieur le Président, je voudrais, en premier lieu, lever quelques hypothèques sur les débats de cet après-midi et répondre aux propos de M. De Seranno.

M. Bock, lui, vient de faire un débat sous-régional. Il n'a apparemment rien compris à mon discours. En tant que bourgmestres, nous sommes quasi voisins. C'est à ce niveau qu'il faut, je pense, situer l'explication de ses grandes déclarations en référence à des hommes politiques français et autres.

Je m'explique: le travail parlementaire a évolué dans son organisation. Ainsi, à présent, lorsqu'un projet de loi est examiné dans une des deux Chambres, il passe en commission, puis en séance publique.

Il est discuté ensuite en séance publique dans l'autre Chambre sans passer en commission. C'est le cas aujourd'hui pour le budget de l'Agriculture. Je n'ai donc pas eu l'occasion de m'exprimer en commission.

Si j'ai abordé tout à l'heure le sujet des réformes institutionnelles, c'est en raison du fait que M. le secrétaire d'Etat en a traité largement en commission de l'Agriculture de la Chambre, comme le relate le rapport, aux pages 17, 18, 19 et 20. Il était dès lors de mon droit d'aborder ce sujet puisque je n'avais pas eu l'occasion de m'exprimer en commission du Sénat.

Je rappelle que jamais je n'ai mis et ne mettrai l'accord politique en question sur le sujet qui nous préoccupe en l'occurrence. J'ai d'ailleurs toujours respecté les accords politiques. Le secrétaire d'Etat ayant abordé le sujet en commission, j'ai déclaré qu'au cours de la troisième phase, l'examen de réformes pouvait être entamé. C'est mon droit le plus strict de tenir de pareils propos qui ne remettent nullement en cause la structure institutionnelle actuelle au point de vue de l'accord politique sur l'Agriculture.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous aurons toujours besoin d'un ministre national de l'Agriculture. Dans le cadre de la

politique agricole commune, il serait sot et léger de penser autrement.

Par ailleurs, en raison de certaines préoccupations propres à l'ensemble du pays, notamment sur le plan sanitaire, l'unité de décision est importante, même dans un pays fédéraliste. Je n'ai pas craint non plus d'affirmer ma préoccupation au sujet de la lenteur avec laquelle les accords politiques traduits dans la loi du 18 août 1988 se réalisaient.

Certes, M. le secrétaire d'Etat a bien cité quelques dates. Toutefois, la concrétisation, notamment en ce qui concerne la participation au Fonds agricole se fait attendre. J'espère que notre débat d'aujourd'hui pourra accélérer le processus.

En ce qui concerne la lutte contre la brucellose, je partage à 80 p.c. vos réflexions et vos analyses, monsieur le secrétaire d'Etat, et je salue votre expérience en la matière. Toutefois, vous avez omis de répondre à l'une de mes interrogations.

Indemniser ne signifie pas qu'il faille pour autant négliger la coresponsabilité. Si j'ai parlé d'indemnisation en valeur d'exploitation, ce n'est nullement dans le but de voir tomber des sommes considérables dans l'escarcelle des éleveurs. Ne perdons pas de vue le drame humain que représente le développement d'une maladie grave dans une exploitation agricole.

J'ai émis quelques propositions d'alimentation budgétaire. Vous affirmez qu'une compensation à l'intérieur du budget est impossible. De plus, vous n'avez pas abordé l'éventualité d'une réalimentation dans le cadre de la discussion du budget des Voies et Moyens. Il m'apparaît cependant qu'elle pourrait être envisagée en raison des implications économiques et sanitaires de la brucellose.

En outre, je partage votre point de vue selon lequel il est inconcevable d'utiliser les 4,5 milliards d'économies consenties par les producteurs.

Enfin, je vous avais signalé que la Région wallonne était disposée à intervenir dans l'indemnisation des exploitants dont le bétail est victime de la brucellose. Mais à quelles conditions ?

Nous avons déjà initié certains moyens de lutte dans le cadre légal que vous avez établi; je pense notamment aux centres d'engraissement.

**M. le Président.** — Puis-je vous demander de conclure, monsieur Lutgen? Votre temps de parole est dépassé. Ne rouvrez pas le débat, je vous prie.

**M. Lutgen.** — Je conclus donc, monsieur le Président.

Je me permettrai de signaler à M. Bock que les centres d'engraissement n'ont pas été créés pour les bêtes brucelliques, mais bien pour celles dites à risque.

Enfin, l'initiative de la table ronde me paraît louable; plusieurs intervenants l'ont souligné.

J'insiste sur le fait que je n'ai jamais mis en doute la bonne foi du secrétaire d'Etat à l'Agriculture dont j'ai pu apprécier la compétence, notamment en ce qui concerne les discussions menées au niveau européen et les négociations portant sur les fonds structurels. Je me permets toutefois de lui demander avec insistance que les préoccupations que j'ai évoquées tout à l'heure soient rencontrées le plus rapidement possible, dans le cadre de la loi du 8 août 1988 et de l'accord politique qui y a présidé.

La lutte contre la brucellose nécessitera incontestablement le dégagement de moyens financiers supplémentaires et l'intégration des autorités locales à ce combat. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

*Discussion et vote des articles*

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

*Beraadslaging en stemming over de artikelen*

**M. le Président.** — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture pour 1989.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor 1989.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik die artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document n° 741-1, session 1988-1989 du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 741-1, zitting 1988-1989, van de Senaat.*)

**M. le Président.** — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère de l'Agriculture afférentes à l'année budgétaire 1989, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>TITRE I</b>			
Dépenses courantes . . . . .	10 616,8	—	—
<b>TITRE II</b>			
Dépenses de capital . . . . .	676,6	54,6	99,8
<b>Totaux . . . . .</b>	<b>11 293,4</b>	<b>54,6</b>	<b>99,8</b>

Ces crédits sont énumérés dans la colonne «Crédits 1989 après la réforme de l'Etat» aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau «Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base», font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 3.

**Artikel 1.** § 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven . . .	10 616,8	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven . . .	676,6	54,6	99,8
Totalen . . . . .	11 293,4	54,6	99,8

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de staats hervorming » onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de staats hervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's wordt gemaakt, kan de minister of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de werstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen niet overschreden worden.

— Adopté.

Aangenomen.

#### *Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et de capital*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de consommation d'énergie et les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le ministre ou le secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

#### *Bijzondere bepalingen betreffende de lopende en de kapitaaluitgaven*

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor energieverbruik en de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de minister of de staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 3. Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel

15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par l'article 12.45, le ministre ou le secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues avec les groupes de travail.

Art. 4. Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door artikel 12.45 uit te voeren, wordt de minister of de staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de met de werkgroepen afgesloten overeenkomsten.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié ci-après pourra couvrir également des dépenses se rapportant à des années antérieures: Titre I, article 12.01.

Art. 6. In afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mag het volgende niet-gesplitste krediet eveneens uitgaven in verband met vroegere jaren dekken: Titel I, artikel 12.01.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Suivant les besoins et moyennant l'accord du ministre du Budget, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal de l'article 41.58 du Titre I à l'article 61.51 de la Partie II du Titre II et vice versa.

Art. 7. Volgens de behoeften en met het akkoord van de minister van Begroting kunnen bij koninklijk besluit overschrijvingen worden verricht van artikel 41.58 van Titel I naar artikel 61.51 van Deel II van Titel II en vice versa.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Des transferts peuvent être effectués de l'article 41.55 du Titre I et de l'article 61.52 de la Partie II du Titre II à l'article 66.03.B de la Section I du Titre IV afin d'alimenter le Fonds de la santé et de la production des animaux conformément à l'article 32, § 2, 2<sup>e</sup> alinéa, 2<sup>e</sup>, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Art. 8. Overschrijvingen mogen worden verricht van artikel 41.55 van Titel I en van artikel 61.52 van Deel II van Titel II naar artikel 66.03.B van Sectie I van Titel IV om het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren te stijven overeenkomstig artikel 32, § 2, 2e lid, 2<sup>e</sup>, van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 9.** Pour les articles budgétaires à charge desquels des commandes peuvent être passées à l'intervention de l'OCF, le ministre ou le secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à opérer des versements provisionnels au profit de l'article 63.01.A de l'OCF et ce par le biais d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

**Art. 9.** Met betrekking tot de begrotingsartikelen ten laste waarvan bestellingen mogen worden gedaan door toedoen van het CBB, is de minister of de staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft gemachtigd om provisionele stortingen uit te voeren ten bate van artikel 63.01.A van het CBB bij middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

— Adopté.  
Aangenomen.

#### *Section particulière (Titre IV)*

**Art. 10.** Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 6 621 000 000 de francs pour les recettes et à 6 620 900 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.01.A, Fonds d'investissement agricole, opérations courantes, des engagements à concurrence de 2 000 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires, arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

#### *Afzonderlijke sectie (Titel IV)*

**Art. 10.** De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 621 000 000 frank voor de ontvangsten en op 6 620 900 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.01.A, Landbouwinvesteringsfonds, lopende verrichtingen, vastleggingen ten belope van 2 000 000 000 frank.

Elke verbintenis uit hoofde van die vastleggingsmachtiging aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpeerd werden en, anderdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die geïmpeerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaarsstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaarsstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de minister van Financiën terug.

— Adopté.  
Aangenomen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

**Art. 11.** Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

**Art. 11.** De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.  
Aangenomen.

**M. le Président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

#### PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

##### *Discussion et vote des articles*

#### ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

##### *Beraadslaging en stemming over de artikelen*

**M. le Président.** — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de 1988.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor 1988.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik die artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents nos 5/11-781-1 et 2, session 1988-1989, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 5/11-781-1 en 2, zitting 1988-1989, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

**M. le Président.** — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

##### *Ajustements des crédits (Titre I)*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du ministère de

l'Agriculture de l'année budgétaire 1988, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs):

Ajustements	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>TITRE I</b>			
<i>Dépenses courantes:</i>			
Ajustements année courante . . . . .	+ 2,5	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . .	+ 26,6	—	—
<b>TITRE II</b>			
<i>Dépenses de capital:</i>			
Ajustements année courante . . . . .	- 8,2	- 6,1	- 6,1
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . .	2,8	—	—

#### Kredietaanpassingen (Titel I)

**Artikel 1.** De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1988, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ten belope van (in miljoenen franken):

Aanpassingen	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnerings-kredieten
<b>TITEL I</b>			
<i>Lopende uitgaven:</i>			
Aanpassingen lopend jaar . . . . .	+ 2,5	—	—
Bijkredieten voor vorige jaren . . . . .	+ 26,6	—	—
<b>TITEL II</b>			
<i>Kapitaaluitgaven:</i>			
Aanpassingen lopend jaar . . . . .	- 8,2	- 6,1	- 6,1
Bijkredieten voor vorige jaren . . . . .	2,8	—	—

— Adopté.  
Aangenomen.

#### Dispositions diverses (Titre II)

**Art. 2.** Dispense est accordée au groupe de travail « Dérivés du Bois » de rembourser un montant de 1 522 385 francs au Trésor.

#### Diverse bepalingen (Titel II)

**Art. 2.** Ontheffing wordt verleend aan de werkgroep « Dérivés du Bois » voor de terugstorting van een bedrag van 1 522 385 frank aan de Schatkist.

— Adopté.  
Aangenomen.

**Art. 3.** Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 3.** De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

— Adopté.  
Aangenomen.

**Art. 4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

— Adopté.  
Aangenomen.

**M. le Président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

##### ORDRE DES TRAVAUX

**De Voorzitter.** — Dames en heren, na ruggespraak met een aantal leden stel ik voor onze werkzaamheden voor vandaag en morgen als volgt te regelen.

Wij zouden nu de bespreking aanvatten van de programmawet met als eerste onderdeel de infrastructuur. Vervolgens stel ik voor onze werkzaamheden gedurende een uur te onderbreken om daarna de bespreking aan te vatten van het sociaal onderdeel van de programmawet. We zullen trachten de programmawet geheel af te handelen. Op die wijze kunnen wij morgen te 10 uur de bespreking aanvatten van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Mesdames, messieurs, je vous propose d'entamer maintenant la discussion de la loi-programme, en commençant par le volet « Infrastructure », dans lequel peu d'orateurs sont inscrits.

Après une interruption d'une heure, nous poursuivrons l'examen de la loi-programme en abordant le volet social. Nous essayerions d'en terminer ce soir avec ce projet de loi.

Demain matin, à 10 heures, nous entamerions la discussion du budget des Affaires étrangères.

Le Sénat est-il d'accord ?

Is de Senaat het met dit voorstel eens? (*Instemming.*)

#### ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

*Bespreking van het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur*

*Beraadslaging en stemming over de artikelen*

#### PROJET DE LOI-PROGRAMME

*Discussion du rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure*

*Examen et vote des articles*

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de beraadslaging over het ontwerp van programmawet.

L'ordre du jour appelle l'examen du projet de loi-programme.

Wij bespreken eerst het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur betreffende de artikelen 63, 64 en 65.

Nous abordons tout d'abord l'examen du rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure au sujet des articles 63, 64 et 65.

De beraadslaging is geopend.

La discussion est ouverte.

Het woord is aan rapporteur De Seranno.

**De heer De Seranno**, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik kom op de tribune om te verwijzen naar mijn verslag. (*Applaus.*)

Ik kan niet verwijzen naar mijn verslag zonder ook te verwijzen naar dat van 13 december 1988. Immers, de regering vraagt om de zes maanden aan het Parlement ermee in te stemmen dat de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen een lening aangaat en dat de Regie van Telegrafie en Telefonie geleend geld terugbetaalt. De twee verslagen moeten dus samen worden gelezen. Ik hoop, mijnheer de Voorzitter, dat de regering niet te vaak zal terugkomen om dezelfde artikelen te wijzigen. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer De Bondt.

**De heer De Bondt.** — Mijnheer de Voorzitter, in de commissie voor de Infrastructuur werden drie artikelen besproken; twee daarvan hebben betrekking op de RTT en één op de NMBS.

Van die drie artikelen kan worden gezegd dat zij hun plaats vinden in de programmawet, tenminste als men de hypothese van de programmawet aanvaardt, namelijk dat het een werkinstrument is om het aanvankelijk geplande volume van het te financieren saldo in de vooropgezette perken te houden. Aangezien bij de budgetcontrole is gebleken dat het niet helemaal uitkomt, heeft de regering bijkomende maatregelen genomen. Die drie artikelen zijn dienstig voor dat doel.

*De heer Toussaint, eerste ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op*

Dit wil natuurlijk nog niet zeggen dat wij die artikelen toejuichen.

Wat de Regie van Telegrafie en Telefonie betreft, wil ik er de nadruk op leggen dat dit de enige publieke onderneming is die toekomstgericht en welvend is in de zin dat de exploitatieresultaten ruim positief zijn en dat het vermogen om door de eigen *cash flow* tot de nodige investeringen over te gaan, ook ruimschoots aanwezig is. Hierdoor kan de op lange termijn uitstaande schuld voor een stuk worden verminderd. De financiële kost, die zwaar woog op de onderneming wordt dus geringer. Het is jammer dat de regering 900 miljoen wegneemt van dit reeds bijzonder symbolisch eigen vermogen. Het kapitaal van de onderneming bedraagt 1,7 miljard, bestaande uit een bijzonder fonds van 600 miljoen en een ander bestanddeel van het eigen kapitaal bij de oprichting in 1930 van 1,2 miljard. Nu wordt 900 miljoen weggenomen — het ging om een lening van de Staat aan de Regie — waardoor de kapitaalstructuur minder gunstig wordt.

De Staat moet de autonomie van onze publieke ondernemingen, inzonderheid van de Regie van Telegrafie en Telefonie, meer respecteren. Hij mag zich ten opzichte van deze ondernemingen niet gedragen als zouden zij een bron zijn om globale tekorten op het nationale niveau te verminderen of af te zwakken. Immers, in de programmawet van 30 december 1988, waarnaar de rapporteur heeft verwezen, heeft men reeds andere maatregelen genomen, onder meer fiscalisering van de resultaten en het opleggen van een monopolierente. Samen levert dit voor 1989 een bedrag op van meer dan 2 miljard. Dit is voor een snelle expansie van het bedrijf niet wenselijk.

Wat de spoorwegen betreft, mijnheer de minister, waarin u wellicht bijzonder geïnteresseerd bent hoewel het algemeen beleid ook onder uw bevoegdheid valt, heb ik reeds kritiek geuit in de commissie. Ik zal er dus nu niet op terugkomen, aangezien de collega's het verslag hebben ingekeken. Over wat er wordt gedaan inzake het handhaven van een voldoende investeringsniveau, vooral bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen in verband met het vernieuwen en het aanpassen van het materieel, heb ik gezegd dat men de slechte gewoonte van het verleden herneemt, namelijk de techniek die ik heb beschreven

als debudgettering. U is mij wat het woordgebruik betreft, na enig aarzelen, in de commissie bijgevallen.

Ik heb in de commissie inlichtingen gevraagd over de toepassing van artikel 166 van de wet van 30 december 1988 dat wordt gewijzigd door artikel 65 dat wij thans bespreken.

U heeft de rapporteur een technische fiche bezorgd maar de inlichtingen die daarop voorkomen, zijn mij te summier. Ik wens volledige inlichtingen te krijgen.

Als u de moeite doet om mijn vragen te herlezen en de bijkomende inspanning doet om ook het antwoord dat u heeft verschaft, te lezen, zal u merken dat het niet klopt.

Die inlichtingen hoeft u nu niet te geven; ze zijn veel te technisch maar een parlementslid dat een positieve en aandachtige controle wil doen van de overheidsondernemingen, heeft recht op volledige inzage. Onder dat beding zal ik de artikelen aannemen. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan Vice-Eerste minister Dehaene.

**De heer Dehaene**, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, wat het antwoord in het verslag over de NMBS betreft, zal ik nagaan welke gegevens men heeft verstrekt. Ik geef eerlijk toe dat ik opdracht heb gegeven aan mijn medewerkers. Ik zal het nakijken en zal ervoor zorgen dat de gedetailleerde informatie aan de heer De Bondt wordt bezorgd. Indien het ook andere leden van de commissie interesseert, kunnen ook zij die informatie krijgen.

**De heer De Seranno.** — De rapporteur is eveneens geïnteresseerd.

**De heer Dehaene**, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Ik zal ook u die informatie bezorgen, mijnheer De Seranno.

De heer De Bondt heeft algemene opmerkingen gemaakt over de RTT. Hopelijk in het najaar zal een ontwerp worden opgesteld waarin de autonomie van de overheidsbedrijven, meer bepaald deze met het statuut van regie, beter wordt gestructureerd. Van alle vormen van parastatale instellingen is de autonomie het minst groot in de Regie. Vooral voor bedrijven met een rendabele basis, zoals de RTT, heeft men er voordeel bij een structuur uit te bouwen die deze van de privé-bedrijven benadert.

Als men autonomie geeft, is het normaal dat een aantal regels aanvaardbaar worden geacht, zoals die van fiscaliteit, renten en dividenden.

Mijnheer De Bondt, ik geef weliswaar toe dat er bij de RTT het probleem is van de afbetaling van de schuld om een gezonde kapitaalstructuur te bekomen. U weet dat de RTT, behoudens de begrotingsbijdrage, op systematische manier de schuldratio vermindert en dat duidt toch op een gezond beleid. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt in de beraadslaging over het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen die het onderwerp uitmaken van dit verslag.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion du rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles faisant l'objet de ce rapport.

## TITRE V. — *Dispositions diverses*

### *Chapitre 1<sup>er</sup>.* — Régie des Télégraphes et des Téléphones

**Art. 63.** Un article 27, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones:

« Art. 27. Avant le 31 décembre 1989, la Régie versera à titre de remboursement à l'Etat la somme de 300 millions de francs

comme remboursement partiel de la dette belge visée à l'article 6, 1<sup>o</sup>.»

#### TITEL V. — Diverse bepalingen

##### Hoofdstuk I. — Regie van Telegrafie en Telefonie

**Art. 63.** Een artikel 27 luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegrafie en Telefonie:

« Art. 27. Vóór 31 december 1989 moet de Regie aan de Staat het bedrag van 300 miljoen frank storten als gedeeltelijke terugbetaling van de in artikel 6, 1<sup>o</sup>, bedoelde Belgische schuld. »

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 64.** Un article 28, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 28. Avant le 31 décembre 1989, la Régie remboursera à l'Etat la somme de 600 millions de francs inscrite au compte « Fonds spécial » visé à l'article 14, alinéa 2. »

**Art. 64.** Een artikel 28, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 28. Vóór 31 december 1989 moet de Regie aan de Staat het bedrag van 600 miljoen frank terugbetalen, dat is ingeschreven op de in artikel 14, 2e lid, bedoelde rekening « Bijzonder Fonds. »

— Adopté.

Aangenomen.

##### Chapitre II. — Société nationale des chemins de fer belges

**Art. 65.** Dans l'article 166 de la loi-programme du 30 décembre 1988 les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit:

« § 2bis. Pour le matériel roulant neuf livré en 1989, la Société est autorisée à participer à une opération dont question au § 1<sup>er</sup> pour un montant de 1 milliard de francs. »

2<sup>o</sup> Dans le § 4, les mots « 2bis » sont insérés entre les mots « aux §§ 2 » et « 3 ».

##### Hoofdstuk II. — Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

**Art. 65.** In artikel 166 van de programmawet van 30 december 1988 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2bis. Voor het nieuw rollend materieel geleverd in 1989, wordt de Maatschappij gemachtigd deel te nemen aan een verrichting waarvan sprake in § 1 voor een bedrag van 1 miljard. »

2<sup>o</sup> In § 4 worden de woorden « 2bis » ingevoegd tussen de woorden « onder §§ 2 » en « 3 ».

— Adopté.

Aangenomen.

#### PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

##### Dépôt — Indiening

**M. le Président.** — Le gouvernement a déposé un projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1989.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1989.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission des Finances.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën.

#### PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

##### Dépôt — Indiening

**M. le Président.** — M. Vaes a déposé une proposition de loi modifiant le Code civil sur le régime du contrat de louage et visant à garantir le droit au logement quant au montant des loyers et à la sécurité du maintien dans les lieux.

De heer Vaes heeft ingediend een voorstel van wet strekkende tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huurregeling betreft en tot bescherming van het woonrecht door middel van het reglementeren van de huurprijzen en het waarborgen van de woonzekerheid.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken. (*Instemming.*)

Le Sénat se réunira ce soir à 19 heures 30.

De Senaat vergadert opnieuw vanavond te 19 uur 30.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 20 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 18 h 20 m.*)